

<b>A</b>	<b>ALLMÄN INFORMATION .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>103</b>
A1	Inledning .....	Sid.	103
A2	Definitioner .....	Sid.	103
A3	Regler om grafik och symboler .....	Sid.	103
A4	Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren .....	Sid.	103
A5	Identifiering av apparaten .....	Sid.	104
	A5.1 Identifiera tekniska data .....	Sid.	104
	A5.2 Tolka fabriksbeskrivningen .....	Sid.	104
A6	Upphovsrätt .....	Sid.	104
A7	Ansvar .....	Sid.	104
A8	Personlig Skyddsutrustning .....	Sid.	105
A9	Förvaring av bruksanvisningen.....	Sid.	105
A10	Bruksanvisningen riktar sig till. ....	Sid.	105
<b>B</b>	<b>ALLMÄN BESKRIVNING AV MASKINEN .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>106</b>
B1	Allmän beskrivning .....	Sid.	106
<b>C</b>	<b>TEKNISKA DATA.....</b>	<b>Sid.</b>	<b>106</b>
C1	Allmänna tekniska egenskaper.....	Sid.	106
C2	Egenskaper hos strömförsörjningen.....	Sid.	107
<b>D</b>	<b>TRANSPORT, FLYTTNING, HANTERING OCH MAGASINERING.....</b>	<b>Sid.</b>	<b>108</b>
D1	Inledning .....	Sid.	108
	D1.1 Transport: Instruktioner till transportören.....	Sid.	108
D2	Flyttning och hantering .....	Sid.	108
	D2.1 Flyttprocedurer .....	Sid.	108
	D2.2 Flyttning .....	Sid.	108
	D2.3 Nedsättning av lasten .....	Sid.	108
D3	Magasinering .....	Sid.	108
<b>E</b>	<b>INSTALLATION OCH MONTERING .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>109</b>
E1	Krav och förpliktelser som åligger kunden.....	Sid.	109
E2	Krav på maskinens installationsplats.....	Sid.	109
E3	Utrymme runt maskinen .....	Sid.	109
E4	Uppställning.....	Sid.	109
E5	Kassering av emballaget .....	Sid.	110
E6	Vattenanslutning .....	Sid.	110
	E6.1 Vattenkretsar .....	Sid.	111
	E6.2 Installationsritningar .....	Sid.	112
E7	Elektrisk anslutning.....	Sid.	116
E8	Förberedelse för kontroll av energiförbrukning .....	Sid.	117
E9	Förberedning för HACCP.....	Sid.	117
<b>F</b>	<b>BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN.....</b>	<b>Sid.</b>	<b>118</b>
F1	Basreglage .....	Sid.	118
<b>G</b>	<b>IDRIFTTAGANDE .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>119</b>
G1	Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester.....	Sid.	119
	G1.1 Kontroller av el och vatten .....	Sid.	119
	G1.2 Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter .....	Sid.	119

	G1.2.1	Kontroll av filtrens montering .....	Sid.	119
	G1.2.2	Kontroll av spolarmarnas montering .....	Sid.	119
G2		Idrifttagande .....	Sid.	119
G3		Förberedelser och doseringsbehållare för diskmedel/sköljmedel.....	Sid.	119
G4		Inställning av doseringsbehållare .....	Sid.	120
<b>H</b>		<b>ALLMÄNNA SÄKERHETSSTANDARDER .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>122</b>
H1		Inledning .....	Sid.	122
	H1.1	Skyddsanordningar som är installerade på maskinen .....	Sid.	122
		H1.1.1 skydd.....	Sid.	122
	H1.2	Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på maskinen eller i närheten av arbetsplatsen.....	Sid.	122
H2		När maskinen inte skall användas längre .....	Sid.	122
H3		Anvisningar om användning och underhåll .....	Sid.	122
H4		Förutsebar felaktig användning.....	Sid.	123
H5		Resterande risker .....	Sid.	123
<b>I</b>		<b>ORDINARIE ANVÄNDNING AV MASKINEN .....</b>	<b>Sid.</b>	<b>124</b>
I1		Avsedd användning .....	Sid.	124
I2		Utmärkande för personal med behörighet att göra ingrepp på maskinen.....	Sid.	124
I3		Första användning .....	Sid.	124
I4		Daglig aktivering av maskinen .....	Sid.	124
I5		Diskprogram .....	Sid.	124
I6		Funktion .....	Sid.	124
I7		Larm .....	Sid.	126
I8		Rengöring av maskinen .....	Sid.	126
	I8.1	Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av maskinens insida .....	Sid.	126
	I8.2	Rengöring av yttre ytor .....	Sid.	128
I9		När maskinen inte används under en längre tidsperiod .....	Sid.	128
I10		Underhåll .....	Sid.	128
	I10.1	Förebyggande underhåll.....	Sid.	128
I11		Skrotning av maskinen .....	Sid.	129
I12		Felsökning .....	Sid.	129

**FIGURFÖRTECKNING**

Figur 1	Kopia av märkningen/dataskylten som finns på maskinen. ....	Sid.	103
Figur 2	Märkningens placering.....	Sid.	104
Figur 3	Identifiering av tekniska data.....	Sid.	104
Figur 4	Denna bruksanvisning gäller olika modeller av diskmaskiner.....	Sid.	104
Figur 5	Borttagning av emballage .....	Sid.	109
Figur 6	Placering av maskinen.....	Sid.	109
Figur 7	Att avlägsna trä mellanlägg.....	Sid.	109
Figur 8	Avlägsna plastfilm .....	Sid.	110
Figur 9	Justering av fötterna i.....	Sid.	110
Figur 10	Koppling av matningsrör.....	Sid.	110
Figur 11	380-415 V 3N.....	Sid.	117
Figur 12	400-440V 3 .....	Sid.	117
Figur 13	220-230V 3 .....	Sid.	117
Figur 14	Energibegränsning.....	Sid.	117
Figur 15	Brunnsfilter.....	Sid.	119
Figur 16	Spolarmar för disk och skölj.....	Sid.	119
Figur 17	Arrangemang för automatiska doseringshållare .....	Sid.	120
Figur 18	Kopplingsplint doseringshållare diskmedel .....	Sid.	120
Figur 19	Kopplingsplint doseringshållare sköljmedel .....	Sid.	120
Figur 20	Reglering av diskvattnets tryck .....	Sid.	125
Figur 21	Korg för kastruller.....	Sid.	126
Figur 22	Ställ för långpannor.....	Sid.	126
Figur 23	Ta loss luckan.....	Sid.	126
Figur 24	Brunnsfilter.....	Sid.	127
Figur 25	Sätt tillbaka luckan .....	Sid.	127
Figur 26	Roterande diskarmar och sköljarmar .....	Sid.	127
Figur 27	Att ta loss fasta diskarmar.....	Sid.	127
Figur 28	Att rengöra fasta diskarmar.....	Sid.	128

**TABELLFÖRTECKNING**

Tabell 1	Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning .....	Sid.	106
Tabell 2	Kontrollpanel .....	Sid.	118
Tabell 3	Resterande risker.....	Sid.	123

## Förord

Bruksanvisningen (i det följande kallad manualen) ger användaren nyttig information så att arbetet kan ske på korrekt sätt och i säkerhet, underlättar användningen av maskinen (som nedan helt enkelt kallas "maskinen", "diskmaskinen" eller "apparaten").

Det som följer får inte betraktas som en lång och enformig uppräkningslista av information och varningar, utan är anvisningar avsedda att på alla sätt förbättra maskinens prestationer och framför allt att förhindra personskador, skador på föremål och djur som kan orsakas av felaktiga användningsprocedurer och körprocedurer.

Det är mycket viktigt att alla personer som sköter transport, installation, idrifttagande, användning, underhåll, reparation och skrotning av maskinen, studerar och läser denna bruksanvisning innan de olika arbetena utförs. Detta förebygger felaktiga manövrer och problem som kan inverka negativt på maskinens funktion eller resultera i farliga situationer för människor.

Det är också mycket viktigt att manualen hålls tillgängligt för operatörerna och att den förvaras med omsorg på platsen där maskinen används så att den alltid finns till hands och enkelt kan läsas när tvekan råder och närhelst situationen så kräver.

Om tvekan eller osäkerhet om användningen av maskinen fortfarande råder efter läsningen av denna bruksanvisning, var god kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter där man står till förfogande för att säkerställa en snabb och omsorgsfull service så att maskinen alltid kan fungera optimalt och med mesta möjliga effektivitet.

Tänk även på att under all användning av maskinen måste bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och miljöskydd alltid följas. Det åligger sålunda användaren att kontrollera att maskinen endast drivs och används under villkor som är optimala för säkerheten, både för människor, djur och föremål.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (gäller även barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan erfarenhet och kännedom om apparaten, såvida inte en person som ansvarar för deras säkerhet tillhandahåller övervakning eller ger anvisningar om användningen av apparaten.

Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

# A ALLMÄN INFORMATION

## A1 Inledning

I detta kapitel illustreras använda symboler (som anger vilken typ av varning eller information det rör sig om), här finns definitioner av termerna som används i bruksanvisningen och information om ansvar och om upphovsrätt.

## A2 Definitioner

Nedan finns definitioner av de viktigaste termerna som används i manualen. Vi rekommenderar att dessa termer studeras noggrant innan resten av manualen läses.

### Operatör

Person som sörjer för installationen, inställningen, användningen, underhållet, rengöringen, reparationen och transporten av maskinen.

### Tillverkare

Electrolux Professional S.p.A. eller andra servicecenter som auktoriserats av Electrolux Professional S.p.A.

*Personal som sörjer för den ordinarie användningen av maskinen.*

Operatör som har informerats om, utbildats för och har praktik vad gäller arbetsuppgifterna som skall utföras och riskerna som är knutna till den ordinarie användningen av maskinen.

### Specialiserad fackman eller teknisk service

Operatör som är utbildad av tillverkaren och som på grundval av sin yrkesutbildning, erfarenhet, specifika yrkesutbildning och kunskap om olyckskydd är kapabel att bedöma vilka ingrepp som skall göras på maskinen och att identifiera och undvika eventuella risker. Operatörens yrkesutbildning täcker områdena mekanik, elektroteknik och elektronik.

### Fara

Upphov till möjliga personskador eller hälsorisker.

### Farlig situation

En situation där en operatör utsätts för en eller fler faror.

### Risk

Sannolikhet för personskador eller hälsorisker i en farlig situation, kombinerat med att dessa personskador eller hälsorisker är mycket allvarliga.

### Skydd

Säkerhetsåtgärder som består i att speciella tekniska anordningar (skydds- och säkerhetsanordningar) avsedda att skydda personalen från faror används.

### Skyddsanordning

Anordning på en maskin som används särskilt för att ge skydd genom en fysisk barriär.

### Säkerhetsanordning

Anordning (skild från en skyddsanordning) som eliminerar eller reducerar risken och som kan användas separat eller kombineras med en skyddsanordning.

### Kund

Den som har köpt maskinen och/eller hanterar och använder den (t.ex. en firma, en företagare eller ett företag).

### Nödstoppsanordning

Samtliga komponenter som är avsedda att fungera som nödstopp. Anordningen i fråga aktiveras med en enda manöver och förhindrar eller minskar skadorna vid personskador och skador på maskiner, föremål och djur.

### Elchock

Oförutsedd elektrisk urladdning i människokroppen.

## A3 Regler om grafik och symboler

För att kunna använda bruksanvisningen och följaktligen även maskinen på optimalt sätt är det lämpligt att ha god kunskap om de termer och symboler som används i bruksanvisningen.

Följande symboler används i bruksanvisningen för att utmärka olika typer av fara och göra det möjligt att identifiera olika typer av fara:



OBSERVERA!

FARA FÖR PERSONALENS HÄLSA OCH SÄKERHET.



OBSERVERA!

FARA FÖR ELCHOCK - FARLIG SPÄNNING

Maskinens skydd och skyddsanordningar som är märkta med denna symbol får endast öppnas av utbildad personal och efter att strömmen till maskinen har slagits av.



OBSERVERA!

FARA FÖR SKADOR PÅ MASKINEN.

I texten åtföljs symbolerna av säkerhetsinformation och korta meningar ger exempel på vilken typ av fara det gäller. Dessa anvisningar är avsedda att garantera personalens säkerhet och att undvika skador på maskinen eller på de bearbetade produkterna.

Ritningar och scheman i bruksanvisningen är inte återgivna i korrekt skala. De är avsedda att vara en integration till den skriftliga informationen och fungerar som sammanfattning av denna, men är inte avsedda att ge en detaljerad bild av en specifik maskin.

På maskinens installationsritningar uttrycks angivna nummervärden i millimeter (se avsnittet E6.2 "Installationsritningar").

## A4 Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren

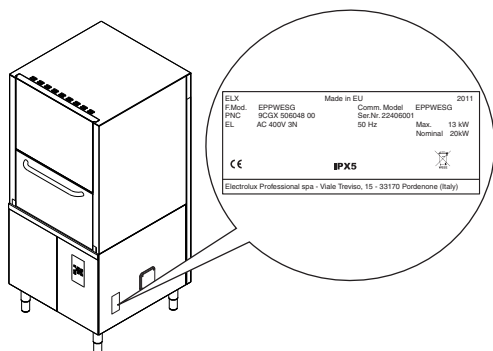
Här visas en kopia av märkningen eller dataskylten som finns på maskinen.

ELX		Made in EU	2011
F.Mod.	EPPWESG	Comm. Model	EPPWESG
PNC	9CGX 506048 00	Ser.Nr.	22406001
EL	AC 400V 3N	50 Hz	Max. 20 kW Nominal. 13 kW
CE		IPX5	
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)			

Figur 1 Kopia av märkningen/dataskylten som finns på maskinen.

Dataskylten är försedd med identifieringsdata och tekniska data om produkten. Nedan följer en lista med upplysningar som finns på skylten och deras betydelse.

- F.Mod..... Fabriksbeskrivning av produkten  
 Comm. Model..... Kommersiell beskrivning  
 PNC:..... Produktionskod  
 Ser. Nr..... Serienummer  
 AC 400V 3N..... Nätspänning  
 50 Hz..... Nätfrekvens  
 20 kW ..... Maximal förbrukad effekt  
 13 kW..... upptagen effekt enligt fabriksinställning  
 2011..... Tillverkningsår  
 CE..... CE-märkning  
 IPX5..... Skyddsgrad  
 Electrolux Professional S.p.A.  
 Viale Treviso, 15  
 33170 Pordenone  
 (Italy) ..... Tillverkare  
 Skylten är placerad på den högra sidopanelen på apparaten.



Figur 2 Märkningens placering



**OBSERVERA!**

**Avlägsna inte maskinens märkning, gör inga ändringar på den och gör den inte oläsbar.**



**OBSERVERA!**

**Lämna uppgifterna som finns på maskinens märkning vid kontakt med tillverkaren (t.ex. vid beställning av reservdelar, osv.).**



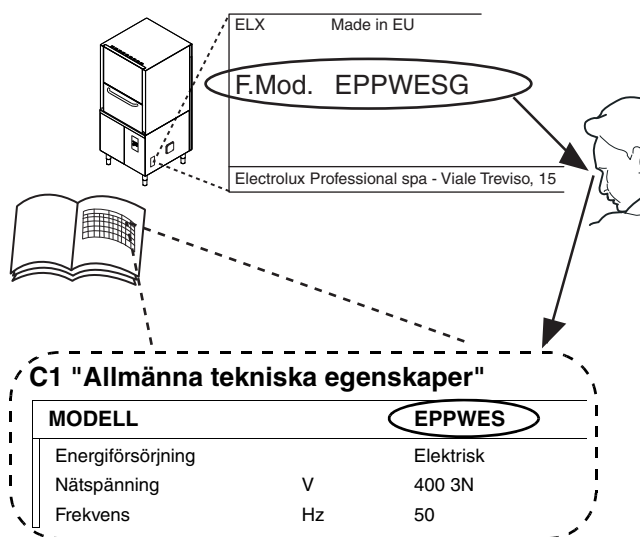
**OBSERVERA!**

**I samband med skrotningen av maskinen måste märkningen förstöras.**

**A5 Identifiering av apparaten**

**A5.1 Identifiera tekniska data**

För att kunna identifiera tekniska data (Figur 3) måste man läsa fabriksbeskrivningen av produkten (F.Mod.), identifiera viktiga maskindata och studera Tabell 1 "Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning".



Figur 3 Identifiering av tekniska data

**A5.2 Tolka fabriksbeskrivningen**

Fabriksbeskrivningen som finns på dataskylten har följande betydelse (Nedan följer ett antal exempel):

Elektriska versioner						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	E	S	G		
N	PPW	E	H	G		
E	PPW	E	L	G	60	
E	PPW	E	S	G	M	6

Ångversioner						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	S	S	G		
Z	PPW	S	L	G		

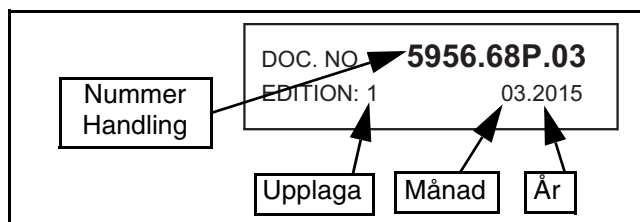
Beskrivning av variabler	
(1) Märke	Z = Zanussi, N = To brand, E = Electrolux.
(2) Typ av maskin	PPW = Grovdiskmaskin
(3) Energiförsörjning	E = Elektrisk, S = Ånga
(4) Modell	S= Liten H= Hög L= Stor
(5) (7)	G = Diskmedelpump + sköljmedelpump + avloppspump, M = Marine, 60-6 = 60 Hz.

**A6 Upphovsrätt**

Denna bruksanvisning är uteslutande riktad till operatören och får endast överlämnas till tredje person efter skriftligt medgivande från Electrolux Professional S.p.A..

**A7 Ansvar**

Bruksanvisningen uppdateras vid den månad/det år som anges i rutan längst ned till höger på omslaget. Upplagan svarar mot bruksanvisningens revideringsnummer. Varje ny upplaga ersätter och annullerar föregående upplagor.



Figur 4 Denna bruksanvisning gäller olika modeller av diskmaskiner

Vi accepterar inget ansvar för skador och funktionsstörningar som orsakats av:

- att anvisningarna som finns i denna bruksanvisning inte har följts,
- att reparationer inte har gjorts på korrekt sätt och att delar har bytts mot andra reservdelar än de som specificeras i reservdelskatalogen (montering och användning av icke original reservdelar och tillbehör kan inverka negativt på maskinens funktion),
- att ingrepp har gjorts av tekniker som inte är specialiserade,
- att gjorda ändringar eller ingrepp inte har auktoriserats,
- bristande underhåll,
- olämplig användning av maskinen,
- exceptionella och icke förutsebara händelser,
- att maskinen har använts av personal som inte har tillräcklig information, utbildning och praktik,
- bristande tillämpning av bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och hälsa på arbetsplatsen som gäller i användarlandet.

Vi accepterar inget ansvar för skador som orsakas av godtyckliga omvandlingar och ändringar som gjorts av användaren eller kunden.

Ansvar för identifiering och val av lämpliga och passande individuella skyddsanordningar som operatörerna skall bära åligger arbetsgivaren eller den person som ansvarar för arbetsplatsen i enlighet med bestämmelserna som gäller i användarlandet.

Electrolux Professional S.p.A. accepterar inget ansvar för möjliga inexakta upplysningar i bruksanvisningen, om dessa kan hänföras till tryckfel eller översättningsfel.

Eventuella integrationer till bruksanvisningen som tillverkaren anser det lämpligt att sända till kunden måste förvaras tillsammans med bruksanvisningen som den utgör en integrerande del av.

### A8 Personlig Skyddsutrustning

Nedan följer en sammanfattande tabell över vilken personlig skyddsutrustning (PSU) som skall användas under de olika faserna av användningen av maskinen.

Arbetskede	Skyddskläder	Skyddsskor	Handskar	Skyddsglasögon	Skyddshjälm
Transport		X			
Flyttning		X			
Borttagning av emballaget		X			
Montering		X			
Ordinarie användning	X	X	X (*)		
Inställningar		X			
Ordinarie rengöring		X	X (*)		
Extra rengöring		X	X		
Underhåll		X			
Demontering		X			
Skrotning		X			

Teckenförklaring:

X	AVSEDD PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING
	PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FINNS TILLGÄNGLIG ELLER SOM SKALL ANVÄNDAS VID BEHOV
	ICKE AVSEDD PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

(\*) Skyddshandskarna skyddar händerna mot kontakt med kemiska substanser, vatten och heta delar av maskinen.

Operatörer, specialiserade fackmän och andra personer som använder maskinen men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer.

### A9 Förvaring av bruksanvisningen

Bruksanvisningen måste hållas i gott skick under maskinens hela livstid, fram till dess maskinen skrotas.

Vid överlåtelse, försäljning eller uthyrning av maskinen och vid tillåtelse att använda eller hyra ut maskinen måste denna bruksanvisningen medfölja maskinen.

### A10 Bruksanvisningen riktar sig till.

Denna bruksanvisning riktar sig till:

- transportören och personalen som sörjer för flyttning och hantering av maskinen,
- personalen som sköter installationer och idrifttagande,
- arbetsgivaren till användarna av maskinen och den person som ansvarar för arbetsplatsen,
- operatörerna som sköter den ordinarie användningen av maskinen,
- specialiserade fackmän - teknisk service (se kopplingsdiagrammet och servicemanualen).

# B ALLMÄN BESKRIVNING AV MASKINEN

## B1 Allmän beskrivning

Diskmaskiner är lämpade för disk av tallrikar, glas, koppar, bestick, brickor, behållare och kärl i plast och/eller stål som används för att tillreda, tillaga och servera mat, och för disk av diverse köksredskap i keramik och/eller metall.

Maskinen är avsedd för ovan angivna ändamål. Maskinen får under inga omständigheter användas för andra ändamål eller på sätt som inte omnämns i denna bruksanvisning.

Denna apparat är avsedd att tillfredsställa kraven på en bättre arbetsmiljö och större ekonomiska besparingar. Dessa diskmaskiner är avsedda att användas i restauranger, bespisningar, matlagingscentra och storkök.

De speciella korgarna för diskgodset kan försees med olika insatser, gör användningen enkel och praktisk och ger goda diskresultat. Det elektroniska systemet möjliggör en komplett övervakning av diskprocessen. Kontrollpanelen inbegriper även en display där funktionsparametrar visas och där eventuella funktionsstörningar indikeras.

Uppströms om diskmaskinen måste det finnas anläggningar för skrädning och blötläggning av diskgodset (t.ex. en manuell fördiskdusch) och områden där diskgodset sorteras och placeras i korgarna.

# C TEKNISKA DATA

## C1 Allmänna tekniska egenskaper

MODELLER		ZPPWES/ NPPWES/ EPPWES	ZPPWEH/ NPPWEH/ EPPWEH	ZPPWEL/ NPPWEL/ EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG	EPPWESGM6
Energiförsörjning		Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	Ånga	Ånga	Elektrisk
Matningsspänning:	V	400V 3N~ <sup>(1)</sup>	400V 3N~	400V 3N~ <sup>(1)</sup>	400V 3N~	400V 3N~	440V 3N~
- kan kopplas om till	V	230V 3~ <sup>(2)</sup>	230V 3~	230V 3~ <sup>(2)</sup>	230V 3~	230V 3~	
Frekvens	Hz	50 <sup>(1)</sup>	50	50 <sup>(1)</sup>	50	50	60
Maximal ineffekt	kW	13/20 (*)	13/20 (*)	17/26 (*)	9,5	5	13/20 (*)
Genomströmmarens värmeelement	kW	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
Tankens värmeelement	kW	7	7	10,5	7	10,5	7
Ångåtgång	kg/h	-	-	-	17	34	-
Maximal ångtemperatur	°C	-	-	-	120	120	-
Relativt dynamiskt tryck vid ångingång	kPa [bar]	-	-	-	100 - 300 [1,0 - 3,0]	100 - 300 [1,0 - 3,0]	-
Vattentryck, inlopp	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]
Vattentemperatur, inlopp	°C	50	50	50	50	50	50
Vattnets hårdhet	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vattenåtgång för sköljningscykel	l	7	7	12	7	12	7
Genomströmmarens volym	l	18	18	18	18	18	18
Tankens volym	l	95	95	150	95	150	95
Tid för standardcykel med inloppsvatten på 50 °C	sec.	180-360- 540	180-360- 540	180-360- 540	180-360- 540	180-360- 540	180-360- 540
Ljudnivå med en tvätt pump	db(A)	LpA:74.9dB - KpA:1.5dB <sup>(3)</sup>					
Ljudnivå med två tvätt pumpar	db(A)	LpA:77.2dB - KpA:1.5dB <sup>(3)</sup>					
Kapslingsklass		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettovikt	Kg	215	240	315	215	315	215
Nätkabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

(\*) = Om tankens och genomströmmarens värmeelement aktiveras samtidigt via mjukvaran.  
<sup>(1)</sup> = Endast för de modeller EPPWESG60 och EPPWELG60: 380-400V, 3N~, 60Hz.  
<sup>(2)</sup> = Endast för de modeller EPPWESG60 och EPPWELG60: 380-400V, 3~, 60Hz.  
<sup>(3)</sup> = Följande standardnormer EN ISO 11204.

Tabell 1 Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning



	380-415 V 3N		400-440 V 3		220-230 V 3	
	C	S	C	S	C	S
5 kW	5X1,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3P+N	-	-	4X1,5 mm <sup>2</sup>	16A 3P
9,5 kW	5X4 mm <sup>2</sup>	32 A 3P+N	-	-	4X8 mm <sup>2</sup>	32A 3P
13 kW	5X4 mm <sup>2</sup>	25 A 3P+N	4X4 mm <sup>2</sup>	25 A 3P	4X10 mm <sup>2</sup>	50A 3P
17 kW	5X6 mm <sup>2</sup>	40 A 3P+N	4X6 mm <sup>2</sup>	40 A 3P	4X10 mm <sup>2</sup>	50A 3P
20 kW	5X6 mm <sup>2</sup>	40 A 3P+N	4X6 mm <sup>2</sup>	40 A 3P	4X16 mm <sup>2</sup>	60A 3P
26 kW	5X10 mm <sup>2</sup>	50 A 3P+N	4X10 mm <sup>2</sup>	50 A 3P	4X16 mm <sup>2</sup>	80A 3P

C = Nätkabel  
S = Huvudströmbrytare

Standardprogrammets längd kan variera om vattentemperaturen i inloppet skiljer sig från ovannämnda data.

## C2 Egenskaper hos strömförsörjningen

Växelströmmen som maskinen matas med måste uppfylla följande villkor:

- max. spänningsvariation  $\pm 10\%$
- max frekvensvariation  $\pm 1\%$  kontinuerligt  $\pm 2\%$  under kort tid.

Olinjär distorsion, obalanserade trefasssystem, spänningsimpulser, strömavbrott, spänningsgap och andra elektriska karakteristika måste överensstämma med vad som föreskrivs i punkt 4.3.2 av standard EN 60204-1 (IEC 60204-1).



### OBSERVERA!

Maskinens elektriska system måste skyddas mot överström (kortslutning och överbelastning) med hjälp av lämpligt dimensionerade säkringar eller magnetotermiska strömbrytare.

Dessa skall monteras på ett flerpoligt avstängningssystem med kontaktavstånd om minst 3 mm.



### OBSERVERA!

I punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) finns information om skydd mot indirekt kontakt (beroende på föreliggande typ av strömförsörjning och jordanslutning till den ekvipotentiella skyddskretsen). Använd skyddsanordningar som garanterar automatisk brytning av strömmen vid fel på isoleringen i TN- eller TT-systemen och använd givare för jordfel eller givare för restström som får strömmen att brytas automatiskt för IT-systemen, användning av isoleringsskydd eller anordningar för differentialspänningskydd för att starta den automatiska avstängningen av strömförsörjningen skall (förutom då en skyddsanordning finns som stänger av strömmen vid strömfel mot jord), en isoleringsstyrningsanordning som kan indikera om ett fel har uppstått från aktiva delar mot jordning. Denna anordning skall avge en ljudsignal och/eller en visuell signal som skall fortsätta under hela tiden som felet pågår.

Till exempel: I TT-system måste man installera en differentialströmbrytare nedströms om strömförsörjningskällan och strömbrytaren skall ha en utlösningssström (till exempel 30 mA) som är koordinerad med jordningssystemet i byggnaden där det är meningen att maskinen skall installeras.



### OBSERVERA!

Kunden uppmanas att följa dessa anvisningar. Annars upphör tillverkarens garanti för kontinuerlig maskinfunktion och/eller för skador på maskinen att gälla.

# D TRANSPORT, FLYTTNING, HANTERING OCH MAGASINERING

## D1 Inledning

Transporten (dvs. flyttningen av maskinen från en plats till en annan) och flyttningen (dvs. flyttningen på arbetsplatsen) måste ske med hjälp av speciella transportmedel med lämplig kapacitet.

Maskinen får endast transporteras, flyttas och magasineras av utbildad personal som måste äga:

- specifik teknisk utbildning och erfarenhet,
- kunskap om säkerhetsbestämmelser och tillämpliga lagar inom relevanta områden,
- kunskap om allmänna säkerhetsföreskrifter,
- kapacitet att identifiera och undvika alla potentiella faror.

### D1.1 Transport: Instruktioner till transportören



#### **OBSERVERA!**

**Under lastning och avlastning av maskinen är det förbjudet att vistas under upphängda laster. Det är förbjudet att gå in och vistas i arbetsområdet för personal som inte är auktoriserad.**



#### **OBSERVERA!**

**Maskinens vikt är inte tillräcklig för att den skall stå stilla.**

**Det finns risk att den transporterade lasten flyttar sig:**

- under bromsning,
- vid acceleration,
- i en kurva,
- på ojämna underlag.

## D2 Flyttning och hantering

Se till att det finns ett lämpligt område med plant golv för avlastning och magasinering av maskinen.

### D2.1 Flyttprocedurer

Gör så här så att lyftet kan ske på korrekt och säkert sätt:

- använd den typ av utrustning som är mest lämpad för lastens egenskaper och vikt (t.ex. lyfttruckar eller elektriska palltransportörer),
- täck över utstickande kanter,
- kontrollera att gafflar och lyftmetoder överensstämmer med anvisningarna på emballaget.

Innan maskinen lyfts:

- låt alla berörda ta del av var det är säkert att vistas och förhindra att människor kommer in i området som berörs av förflyttningen,
- kontrollera att lasten är stabil,
- kontrollera att det inte finns material som skulle kunna falla under lyftet och manövrera lasten vertikalt så att stötar undviks,
- ha maskinen på minsta möjliga avstånd från marken när maskinen flyttas.



#### **OBSERVERA!**

**Det är förbjudet att förankra maskinen som skall lyftas vid rörliga eller svaga delar såsom skyddshöljen, elektriska kanaler, pneumatiska delar och dylikt.**

### D2.2 Flyttning

Den som har i uppdrag att göra arbetet måste:

- ha en allmän överblick över vägen som skall följas,
- avbryta manövern i farliga situationer.

### D2.3 Nedsättning av lasten

Innan lasten sätts ned, kontrollera att passagen är fri och att golvet är plant och tillräckligt robust för att bära upp lasten.

## D3 Magasinering

Maskinen och/eller dess delar måste skyddas mot fukt och magasineras i en icke aggressiv omgivning, utan vibrationer och vid en omgivningstemperatur mellan -10°C / 14°F och 50°C / 122°F.

Platsen där maskinen magasineras måste ha en horisontell avställningsyta som maskinen kan ställas på. Detta förhindrar deformationer på maskinen och skador på stödfötterna..



#### **OBSERVERA!**

**Uppställningen, monteringen och demonteringen av maskinen måste göras av en specialiserad fackman.**



#### **OBSERVERA!**

**Gör inga ändringar på delarna som medföljer maskinen. Delar som går förlorade eller går sönder måste bytas mot original reservdelar.**

## E

# INSTALLATION OCH MONTERING



### OBSERVERA!

Installationen av maskinen får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, arbetskläder, osv.), utrustningar, verktyg och extra anordningar av lämplig typ.

### E1 Krav och förpliktelser som åligger kunden

Nedan specificeras vilka uppgifter som åligger kunden:

- Montera en huvudströmbrytare som minst svarar mot vad tekniska data i tabellen anger, en jordfelsbrytare på 30 mA och ett överströmsskydd (termomagnetiskt skydd med manuell återställning eller säkring) mellan maskinen och elnätet. Strömbrytaren måste kunna spärras i öppet läge i samband med underhåll.
- Montera en elsystem av lämplig typ uppströms om maskinen enligt anvisningarna i apparatens tekniska data (Tabell 1 och C2 "Egenskaper hos strömförsörjningen"),
- ekvipotentialanslutningen till elnätet som betjänar arbetsplatsen som skall utföras via maskinens metallstruktur och med en kopparkabel med lämpligt tvärsnitt (se position "EQ" i avsnitt E6.2 "Installationsritningar"),
- kanaliseringen för den elektriska anslutningen mellan elskåpet som betjänar arbetsplatsen och apparaten,
- lämpliga vattenanslutningar för påfyllning och tömning av vatten och andra anslutningar enligt vad som anges i Tabell 1 och i avsnittet E6 "Vattenanslutning".

### E2 Krav på maskinens installationsplats

Maskinen är avsedd att installeras i professionella kök, inte i kök i hushållen. Vid maskinens utlopp (se avsnittet E6.2 "Installationsritningar") måste det finnas metallgaller/avloppsbrunnar i golvet där vattnet kan samlas upp (kan eventuellt kan ersättas av en enda avloppsbrunn) som är dimensionerade för ett flöde på minst 3 l/s.

### E3 Utrymme runt maskinen

Runt om maskinen måste det finnas tillräckligt utrymme (för att kunna underhålla och serva maskinen, osv.).

Måtten på passagerna där personalen som skall göra ingrepp på maskinen skall passera måste vara minst 50 cm, förutom på baksidan av maskinen.

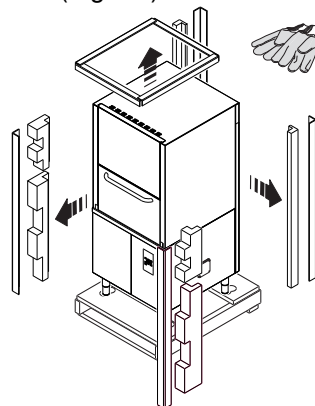
Detta mått måste ökas om annan utrustning och/eller transportanordningar skall användas och/eller passera eller i händelse att det krävs utgångar inne på arbetsplatsen.

### E4 Uppställning

Maskinen får inte transporteras till installationsplatsen och lossas från emballagetts underrede förrän den skall installeras.

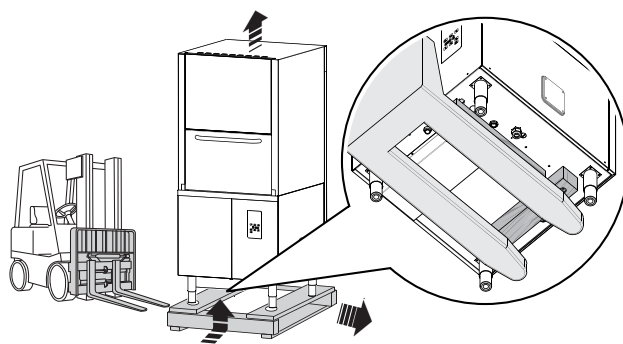
Placering av maskinen:

- Sätt på skyddshandskar och avlägsna emballaget från maskinen (Figur 5).



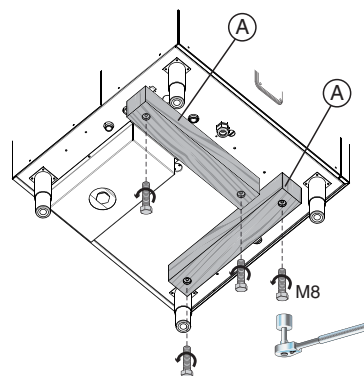
Figur 5 Borttagning av emballage

- Lyft apparaten med hjälp av gaffeltruck: lyft enligt anvisningarna nedan. Ta bort sockeln och placera maskinen på sin installationsplats (Figur 6).



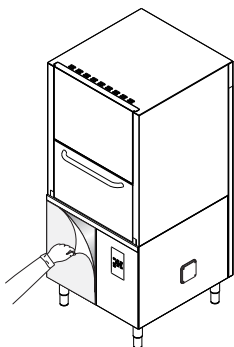
Figur 6 Placering av maskinen

- Avlägsna trä mellanlägg "A" som sitter på maskinens botten, genom att lossa de 4 skruvarna M8 (se Figur 7).



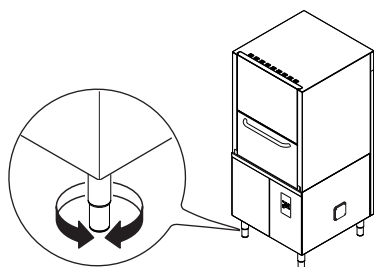
Figur 7 Att avlägsna trä mellanlägg

- Dra långsamt av skyddsfilmerna från de yttre panelerna. Se till att skyddsfilmerna inte slits sönder så att det inte blir kvar limrester (Figur 8).



**Figur 8 Avlägsna plastfilm**




- Ställ apparaten i våg genom att vrida på de justerbara fötterna och kontrollera att apparaten är helt horisontell, både i längsgående och i tvärgående riktning (Figur 9).



**Figur 9 Justering av fötterna**

## E5 Kassering av emballaget

Allt material som används till emballaget är miljövänligt. Det kan förvaras utan fara, återvinnas eller brännas vid en speciell anläggning för förbränning av avfall. Plastkomponenter som skall kasseras genom återvinning är märkta på följande sätt:

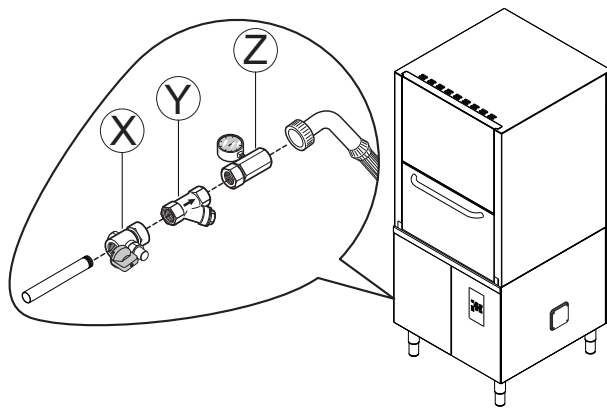
	<b>polyetylen:</b>	<b>film utanpå emballaget, påse med instruktioner.</b>
	<b>polypropylen:</b>	<b>panelerna på emballagets översida, band runt emballaget.</b>
	<b>expanderat polysterol:</b>	<b>hörnskydd.</b>

Komponenter i trä och kartong kan kasseras i enlighet med bestämmelserna som gäller i landet där maskinen används.

## E6 Vattenanslutning

Maskinens rör för påfyllning och tömning av vatten skall installeras enligt anvisningarna i de vattenkretsscheman och installationsritningar som visas nedan.

- Anslut vattenslangen "HWI" (se avsnittet E6.2 "Installationsritningar") till vattenintaget via en kran "X", ett filter (medlevereras) "Y" och en tryckmätare "Z" (Figur 10). Täta noggrant alla komponenter för att undvika eventuella läckage i rören.

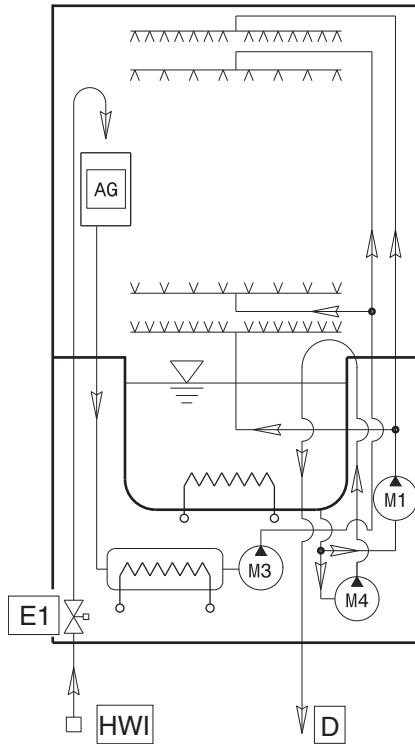


**Figur 10 Koppling av matningsrör**

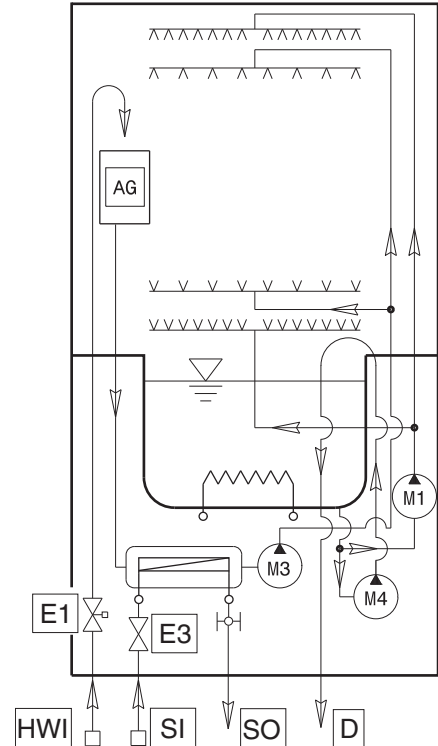
- Kontrollera att det **dynamiska trycket** hos det tillförda vattnet, mätt mellan maskinen och matarledningen, är **mellan 50 och 700 kPa** (mäts mellan maskinen och matarledningen medan diskmaskinen tar in vatten till tanken och/eller varmvattenberedaren).  
**Om trycket är högre ska en tryckreduceringsventil installeras.**
- Anslut avloppsslangen "D" (se avsnittet E6.2 "Installationsritningar") till avloppet med en hävert eller genom att placera slangen ovanför en golvbrunn med vattenlås.

## E6.1 Vattenkretsar

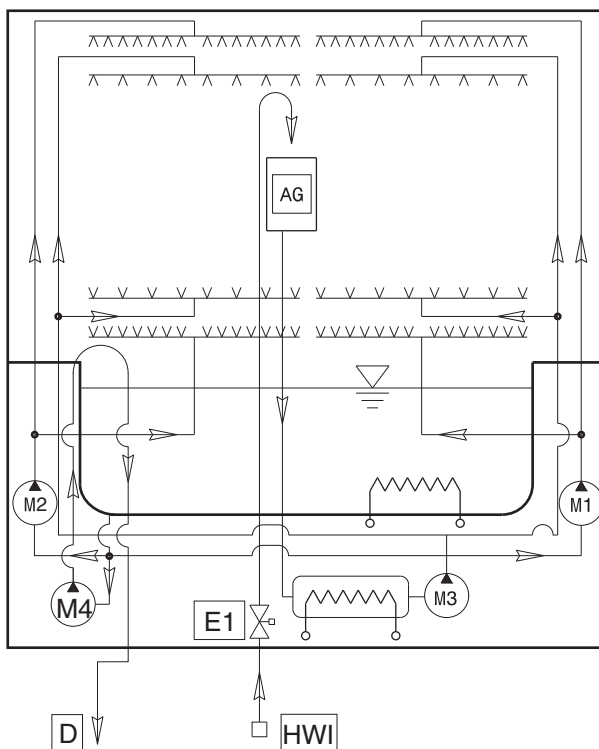
Hydrauliskt schema för ZPPWES/ NPPWES/ EPPWES/  
ZPPWEH/ NPPWEH / EPPWEH (elektriska versioner)



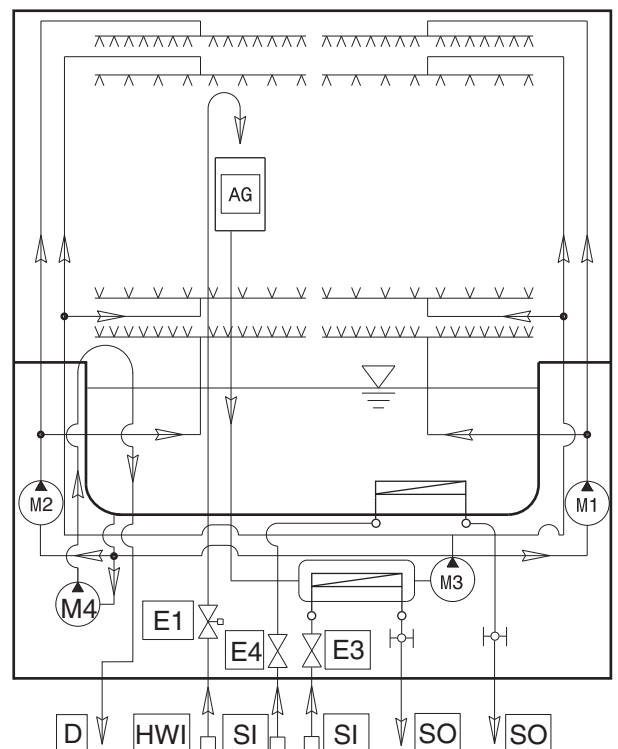
Hydrauliskt schema för ZPPWSSG (ångversioner)



Hydrauliskt schema för ZPPWEL/ NPPWEL/ EPPWEL  
(elektriska versioner)



Hydrauliskt schema för per ZPPWSLG (ångversioner)



### TECKENFÖRKLARING

HWI = Varmvattenintag  
M1 = Diskpump  
M2 = Diskpump  
M3 = Skölpump  
M4 = Tönningspump

AG = Air Gap  
E1 = Magnetventil för påfyllning  
E3/ E4 = Magnetventil ångingång  
SI = Ångingång  
SO = Utlopp för kondens

## E6.2 Installationsritningar

På installationsritningarna nedan anges vilka utrymmen som krävs för maskinen, var vattenanslutningar och elektriska anslutningar är placerade.

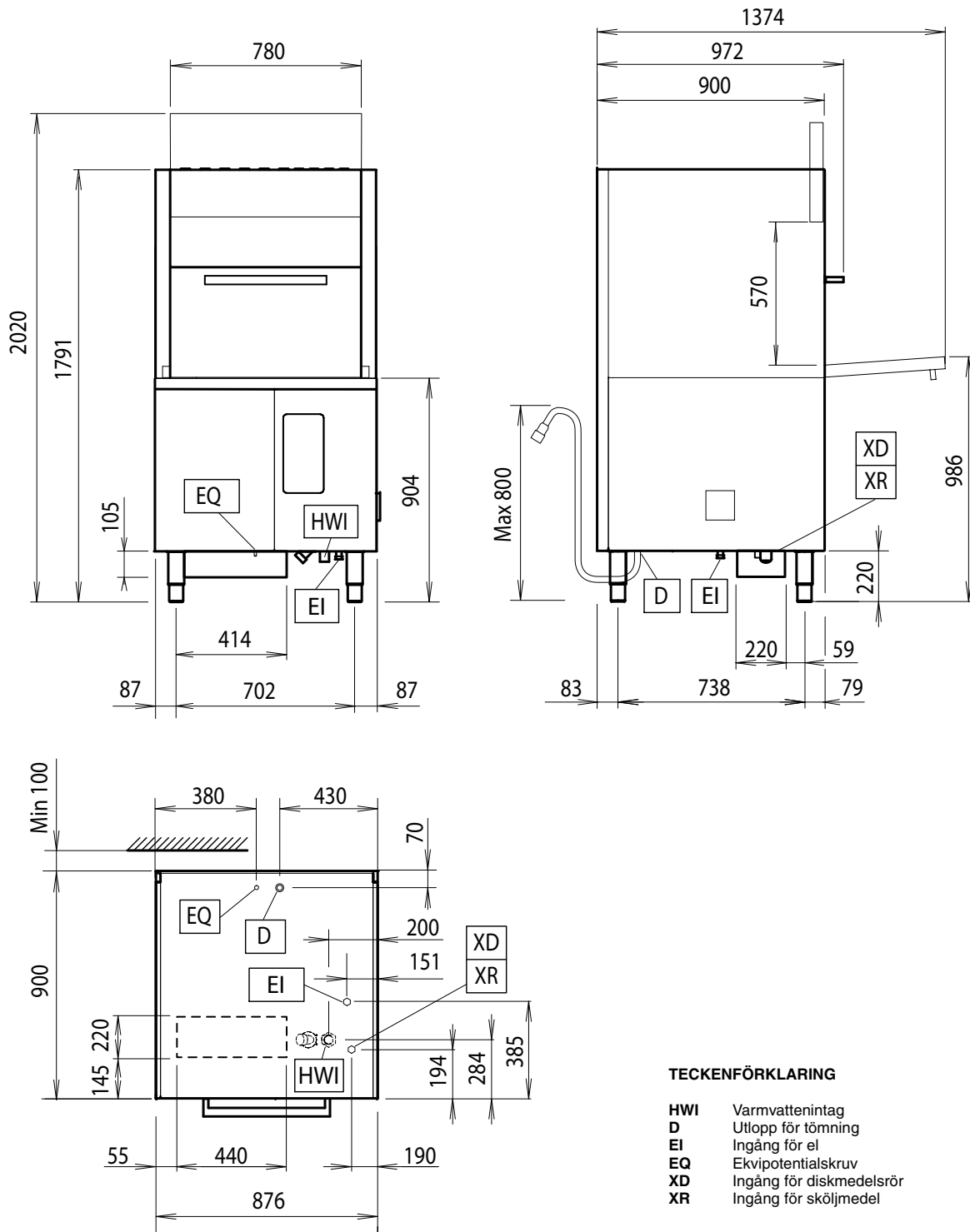


### OBSERVERA!

Rekommenderar vi att du installerar en utsugsfläkt för att suga ut den ånga som maskinen producerar.

När fläktkåpens luftflödes hastighet beräknas måste hänsyn tas till typ av installation och den arbetsmiljö där kåpan installeras. Vi rekommenderar dock ett luftflöde på mellan 1 000 m<sup>3</sup>/h e 1 500 m<sup>3</sup>/h.

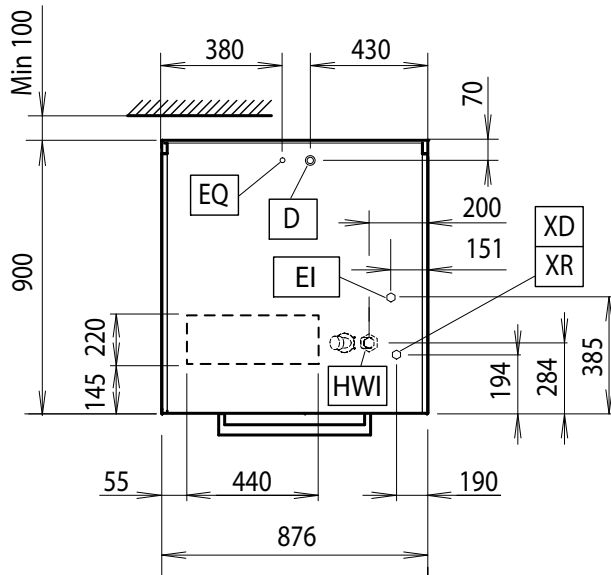
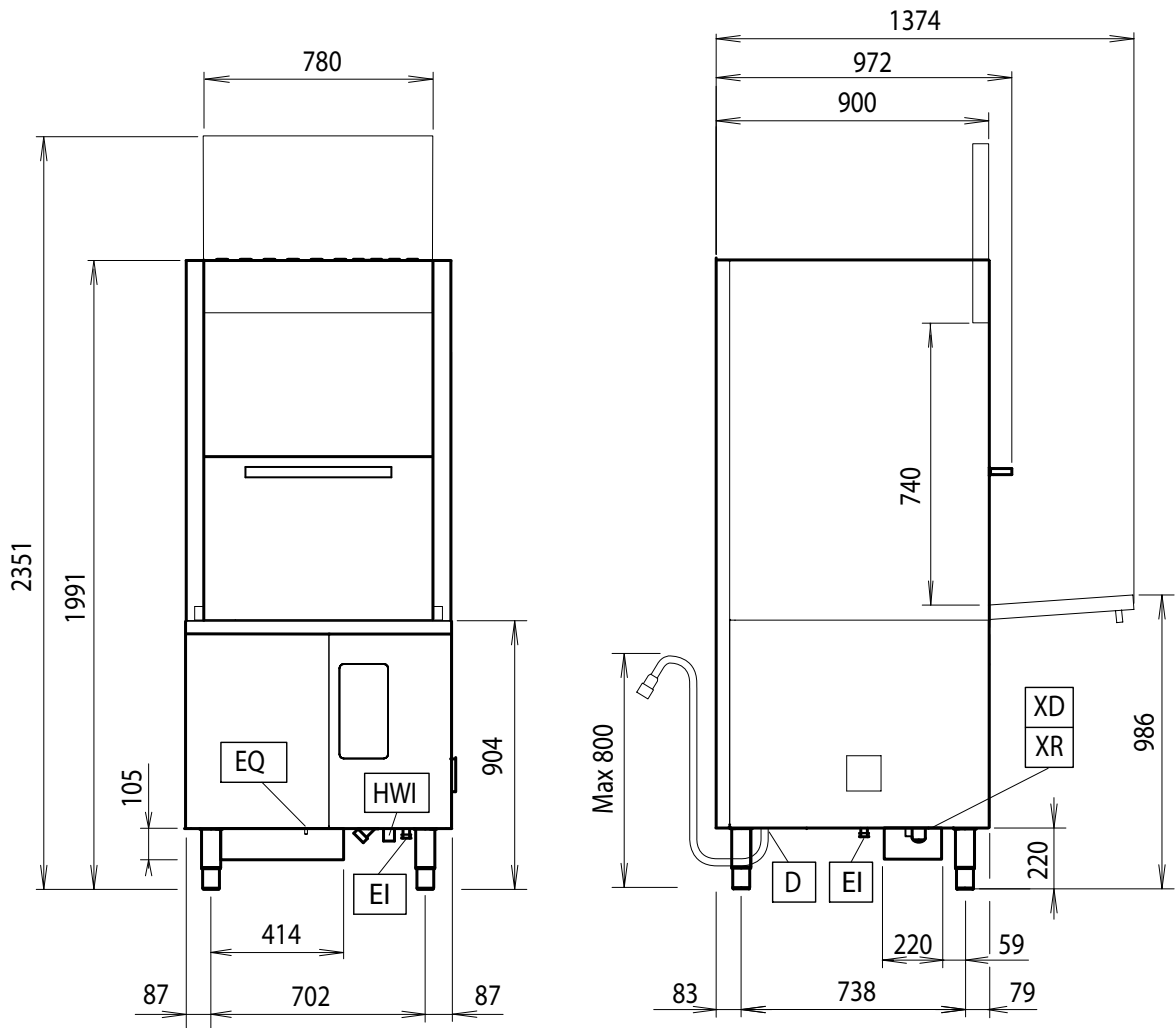
Installationsschema för ZPPWES/ NPPWES/ EPPWES (elektriska versioner)



#### TECKENFÖRKLARING

<b>HWI</b>	Varmvattenintag
<b>D</b>	Utlopp för tömning
<b>EI</b>	Ingång för el
<b>EQ</b>	Ekvipotentialskruv
<b>XD</b>	Ingång för diskmedelsrör
<b>XR</b>	Ingång för sköljmedel

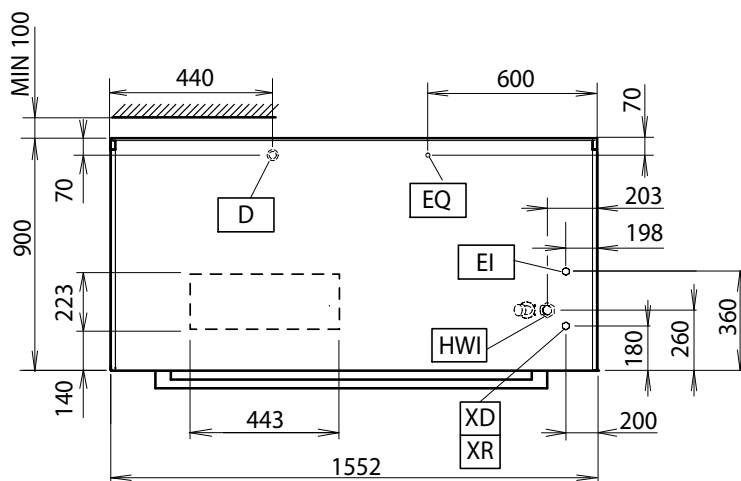
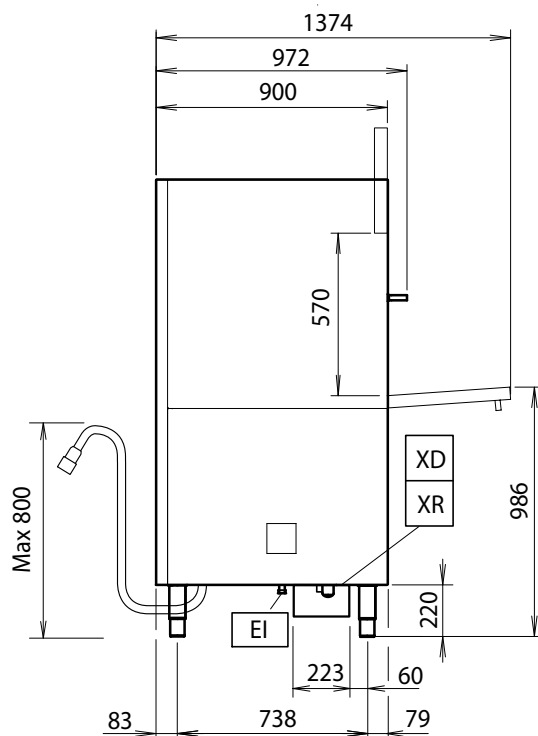
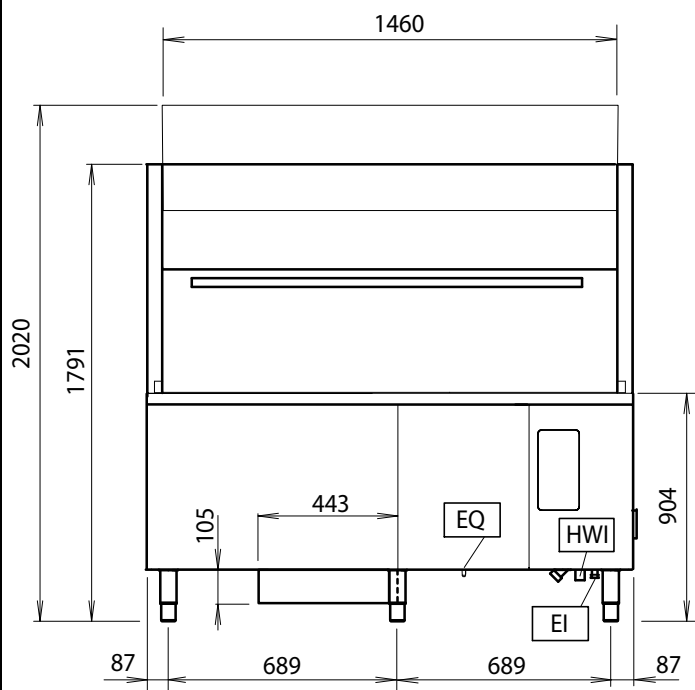
Installationsschema för ZPPWEH/ NPPWEH/ EPPWEH (elektriska versioner)



TECKENFÖRKLARING

- HWI Varmvattenintag
- D Utlopp för tömning
- EI Ingång för el
- EQ Ekvipotentialskruv
- XD Ingång för diskmedelsrör
- XR Ingång för sköljmedel

Installationsschema för ZPPWEL/ NPPWEL/ EPPWEL (elektriska versioner)

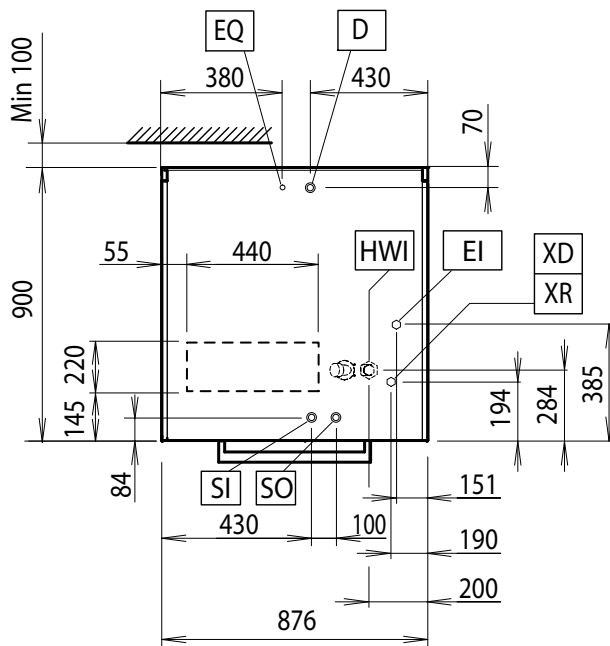
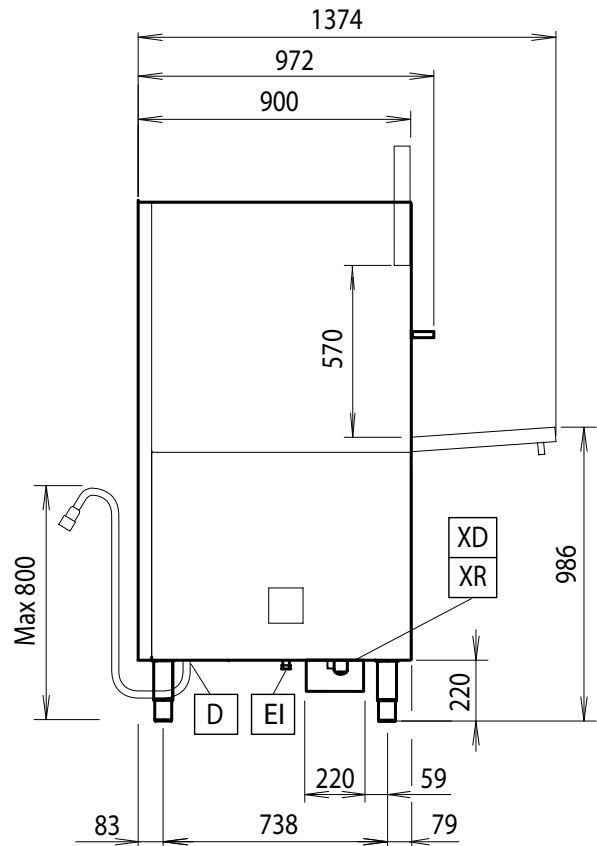
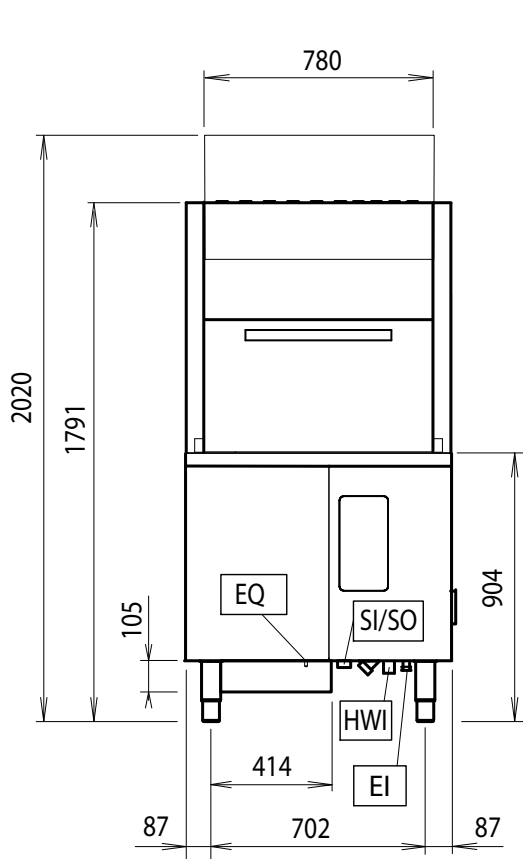


TECKENFÖRKLARING

- HWI** Varmvattenintag
- D** Utlopp för tömning
- EI** Ingång för el
- EQ** Ekvipotentialskruv
- XD** Ingång för diskmedelsrör
- XR** Ingång för sköljmedel



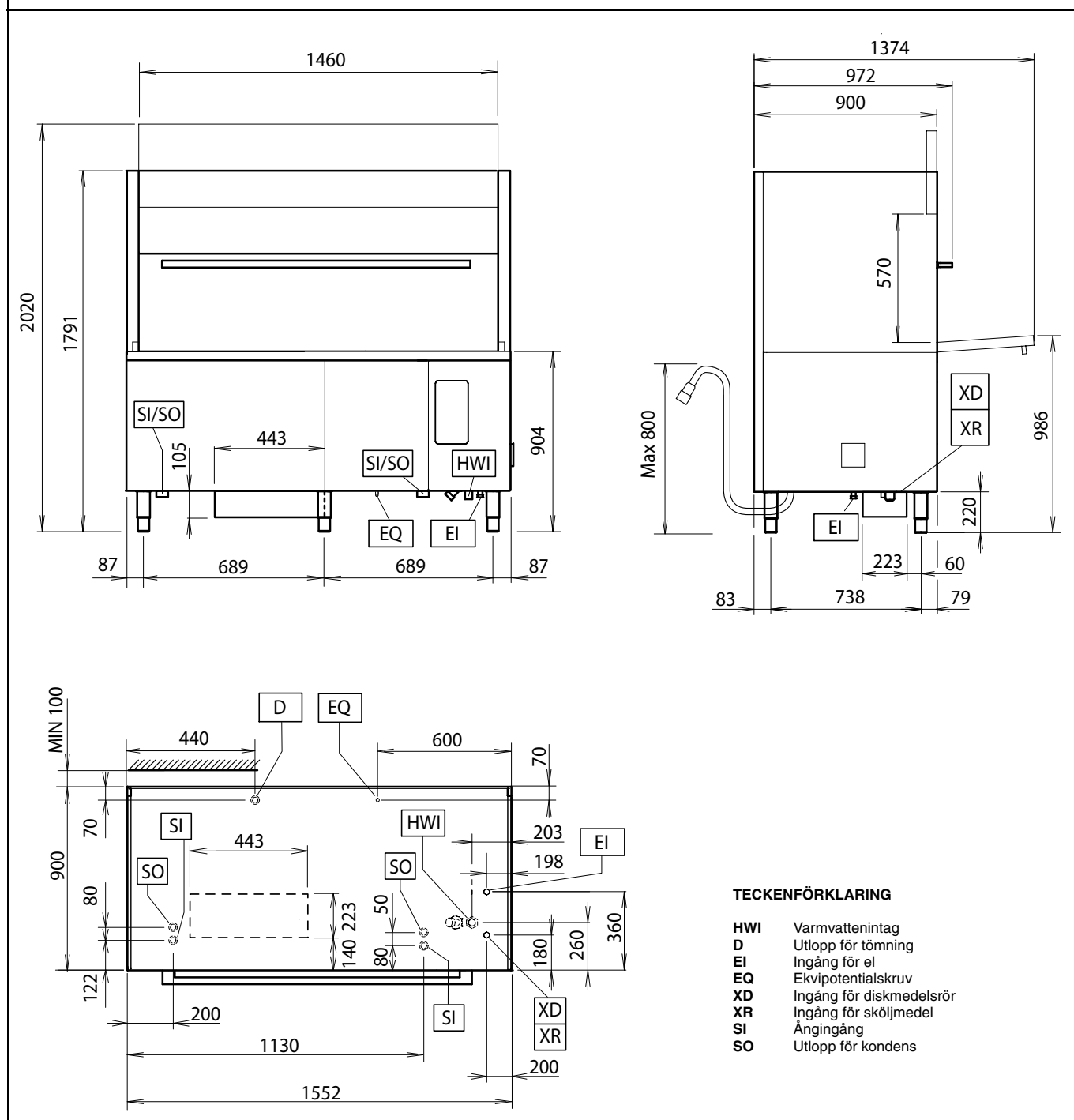
# Installationsschema för ZPPWSSG (ångversioner)



## TECKENFÖRKLARING

- HWI** Varmvattenintag
- D** Utlopp för tömning
- EI** Ingång för el
- EQ** Ekvipotentialskruv
- XD** Ingång för diskmedelsrör
- XR** Ingång för sköljmedel
- SI** Ångingång
- SO** Utlopp för kondens

## Installationsschema för ZPPWSLG (ångversioner)



### E7 Elektrisk anslutning

Anslutningen till elnätet måste göras i enlighet med bestämmelserna och föreskrifterna som gäller i användarlandet.



#### **OBSERVERA!**

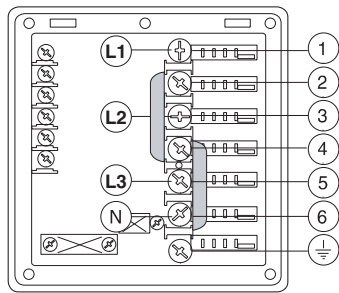
**Arbeten på elektriska system får endast göras av utbildade elektriker.**

- Kontrollera att maskinens matningsspänning som anges på dataskylten med märkdata (Tabell 1) motsvarar nätspänningen.
- Kontrollera att det elektriska systemet klarar den reella strömbelastningen och att det är utfört enligt

alla regler och bestämmelser som gäller i landet där apparaten används.

- Jordledaren på samma sida som kopplingsplinten ska vara längre än fasedarna (max. 20 mm).
- Anslut nätkabelns jordledare till ett effektivt jordningssystem. Maskinen ska dessutom ingå i ett ekvipotentialsystem. Anslutningen ska göras med skruven "EQ" (se avsnittet E6.2 "Installationsritningar"), som är märkt med symbolen "⚡". Ekvipotentialledaren ska ha en minsta area på 10 mm<sup>2</sup>.

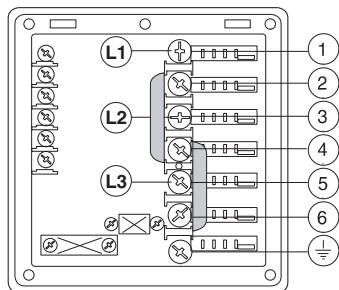
### Försörjning 380-415 V 3N (standardkonfiguration)



Figur 11 380-415 V 3N

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut nolledaren till klämman 6 och jordledaren till klämman  $\perp$ .

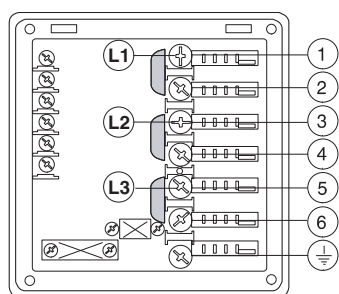
### Försörjning 400-440V 3



Figur 12 400-440V 3

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut jordledaren till klämman  $\perp$ .

### Försörjning 220-230V 3

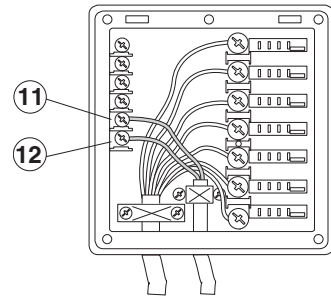


Figur 13 220-230V 3

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 1 och 2, en överkoppling mellan klämmorna 3 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 5 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data) och jordledaren till klämman  $\perp$ .

### E8 Förberedelse för kontroll av energiförbrukning

Denna maskin är förberedd för utvändigt kontroll av energiförbrukning.



Figur 14 Energibegränsning

Anslut energibegränsningsenheten mellan klämmorna 11 och 12 (Figur 14).



#### OBSERVERA!

Mellan klämmorna 11 och 12 ska en kontakt vara ansluten som normalt är öppen. När denna kontakt sluts inaktiveras varmvattenberedarens uppvärmningsenhet. Om diskmaskinen är i drift när inaktivering sker kan programtiden förlängas.

#### Säkerhetsanordningar

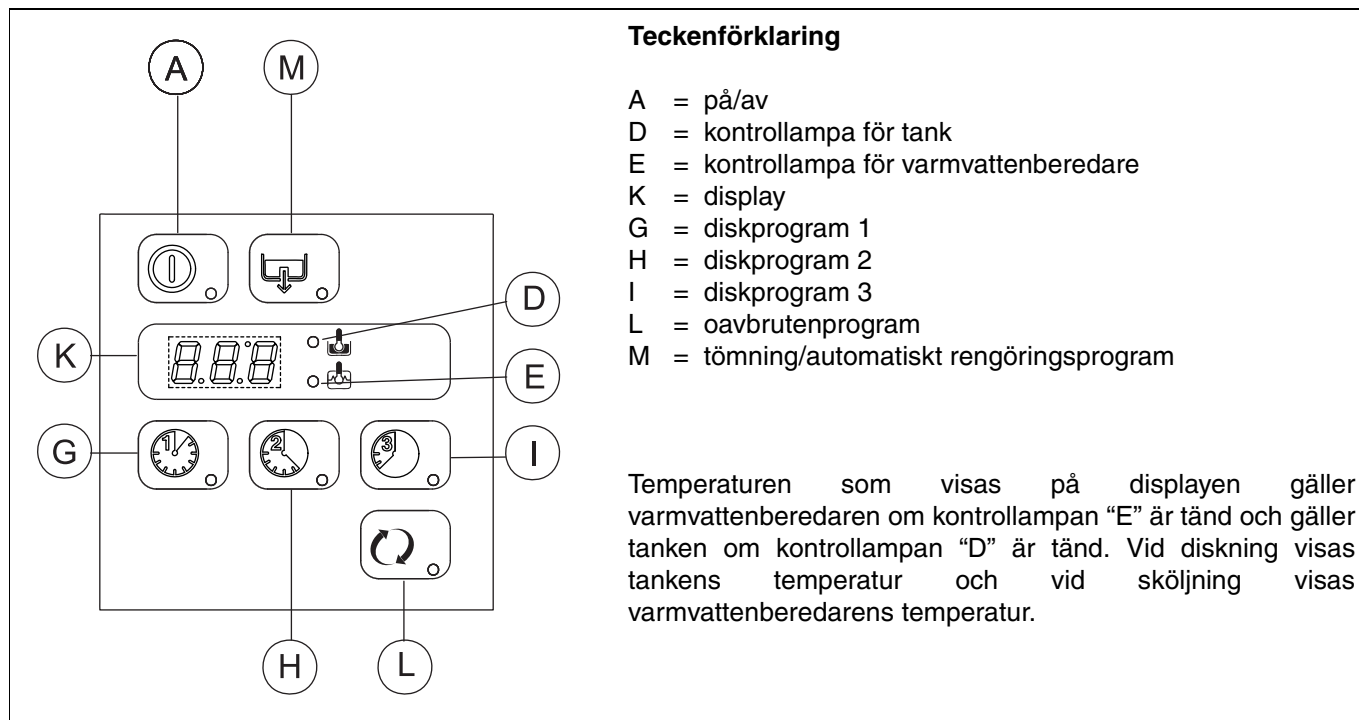
- En termomagnetisk säkring med automatisk återställning ingår i kretsen för den elektriska pumpens lindningar och bryter strömmen vid fel och störningar.
- En anordning hindrar vattnet i varmvattenberedaren att strömma tillbaka ut i vattenledningen vid fel i vattenledningen.

**Tillverkaren påtar sig inget ansvar för problem som uppstår på grund av att dessa säkerhetsföreskrifter inte följs.**

### E9 Förberedning för HACCP

Denna maskin är förberedd för HACCP-koppling. Koppla HACCP-nätet till kopplingen L3 som sitter på maskinens botten.

## F BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN



Tabell 2 Kontrollpanel

Nedan beskrivs alla knappar och funktioner som finns på ovan listade kontrollpaneler.

### F1 Basreglage

#### Påslagning/Avstängning



Denna knapp indikerar apparatens status: påslagen eller avstängd. När apparaten är på lyser kontrollampan i knappen.

#### Automatiskt diskprogram 1



Denna knapp används för att starta tvättprogram 1. Detta program är ämnat för lätt smutsade kastruller.

#### Automatiskt diskprogram 2



Denna knapp används för att starta tvättprogram 2. Detta program är ämnat för normalsmutsade kastruller.

#### Automatiskt diskprogram 3



Denna knapp används för att starta tvättprogram 3. Detta program är ämnat för mycket smutsade kastruller.

### Oavbrutenprogram



Denna knapp används då du vill starta ett kontinuerligt program som inte stängs av förrän du ställer in ett automatiskt program. Detta program är speciellt bra för mycket smutsade kastruller med intorkade matrester, kastruller med specialform eller då du specifikt behöver det.

### Tömningsfas / självrengöring



Denna knapp används för att starta tömning / självrengöring.

Då du väljer ett program, tänds dess knapp.

### G1 Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester



#### OBSERVERA!

Dessa arbeten får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (t.ex. skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, osv.) och har tillgång till utrustningar och extra anordningar av lämplig typ.

#### G1.1 Kontroller av el och vatten

Innan maskinen tas i drift måste följande göras:

- kontrollera att de elektriska ledarna som matar maskinen är korrekt anslutna,
- kontrollera att nätspänningen och frekvensen överensstämmer med uppgifterna på Tabell 1,
- kontrollera att vatten- och avloppsrören är korrekt anslutna (i avsnittet E6 "Vattenanslutning"),
- kontrollera att samtliga skyddsanordningar och säkerhetsanordningar är på plats och fungerande.

#### G1.2 Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter

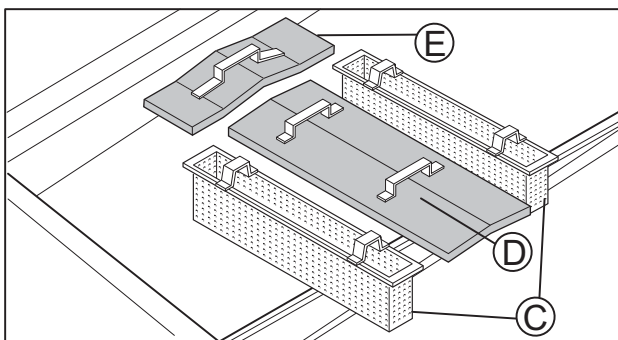


#### OBSERVERA!

Nedan angivna arbeten måste göras av operatörer som är utrustade med individuella skyddsanordningar av lämplig typ (t.ex. skyddshandskar, osv.) och maskinen måste vara avstängd och kall.

#### G1.2.1 Kontroll av filtrens montering

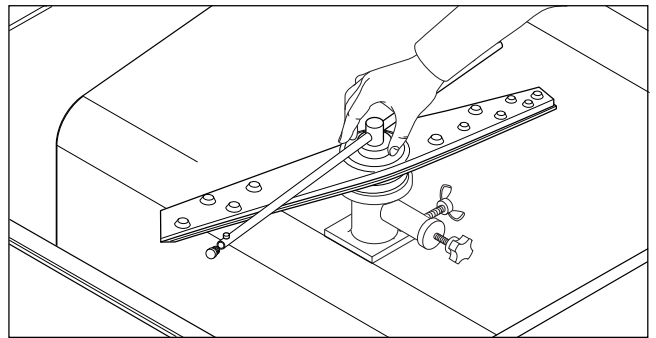
Se till att filtren "C" - "D" - "E" är korrekt monterade (Figur 15).



Figur 15 Brunnsfilter

#### G1.2.2 Kontroll av spolarmarnas montering

Kontrollera att de övre och nedre spolarmarna för disk och sköljning är monterade på korrekt sätt (Figur 16).



Figur 16 Spolarmar för disk och skölj

### G2 Idrifttagande

- Öppna vattenkranarna.
- Slå på strömmen genom att vrida maskinens huvudströmbrytare till läge "I".
- Tryck på På/Av-knappen ("A" - Tabell 2 "Kontrollpanel").

### G3 Förberedelser och doseringsbehållare för diskmedel/sköljmedel

Självsugande doseringshållare (diskmedel och sköljmedel) och doserarens innerslang skall genomgå underhåll med jämna mellanrum (minst 1-2 gånger om året), och även efter en period av maskinstillestånd.

#### 1. Diskmaskin med inbyggd doseringsbehållare för diskmedel (Figur 17).

Pumpen "R" ger en diskmedeldos på ca 0,9 g/s. Då maskinen fylls med vatten för första gången varje dag ger den ca 46 g diskmedel på 55 sekunder motsvarande en koncentration på 2 g/l. Pumpen "R" ger en diskmedeldos på ca 4 g på 5 sekunder under varje program.

Funktionstiden för behållarna kan ändras med hjälp av instruktionerna i följande avsnitt (G4 "Inställning av doseringsbehållare").

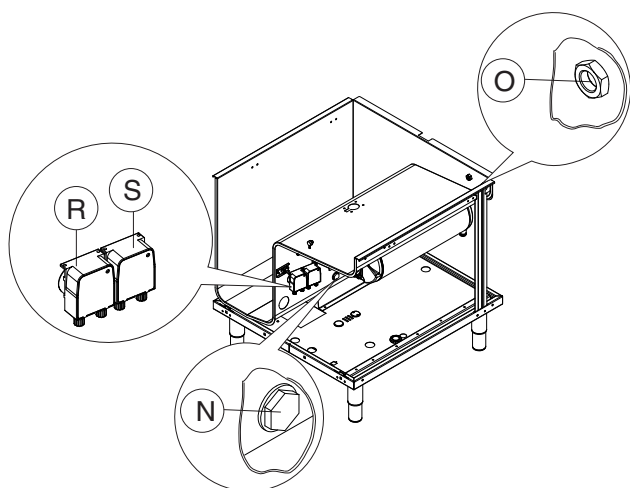
Stick in den medlevererade slangen i doseringsbehållaren för diskmedel.

#### 2. Diskmaskin med inbyggd självsugande doseringspump för sköljmedel (Figur 17).

Pumpen "S" ger en sköljmedeldos på ca 0,1 g/s. Då maskinen fylls med vatten för första gången varje dag ger den ca 1,2 g diskmedel på 11 sekunder motsvarande en koncentration på 0,1 g/l. Under varje sköljprogram ger den ca 0,2 g på 2 sekunder. Funktionstiden för doseringsbehållarna kan ändras med hjälp av instruktionerna i följande avsnitt (G4 "Inställning av doseringsbehållare").

Stick in den medlevererade slangen i doseringsbehållaren för sköljmedel.

## Förberedelse för automatisk doseringsbehållare för diskmedel (Figur 17)



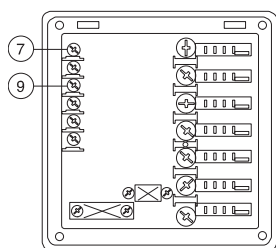
**Figur 17 Arrangemang för automatiska doseringshållare**

I disktanken finns det ett hål (pluggat) "N" (Ø 22 mm) för placering av sonden för avmätning av diskmedelskoncentration.

Där finns även en öppning (med propp) "O" (Ø 22 mm) förberedd för insprutning av diskmedel.

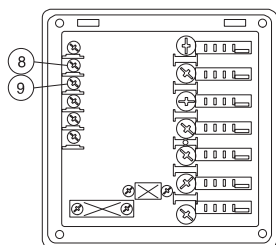
## Elektriska anslutningar för automatiska doseringsbehållare för diskmedel och sköljmedel

Kopplingsplinten är försedd med klämmor för elektrisk anslutning av eventuella externa doseringsbehållare som fungerar med 220-240 V. Max. effekt 30 VA.



**Figur 18 Kopplingsplint doseringshållare diskmedel**

- Anslut **doseringsbehållaren för diskmedel** mellan klämmorna 7 och 9. Dessa anslutningspunkter är spänningssatta under tankens påfyllning och i början av diskcykeln under den inställda tiden (se avsnitt G4 "Inställning av doseringsbehållare").



**Figur 19 Kopplingsplint doseringshållare sköljmedel**

- Anslut **doseringsbehållaren för sköljmedel** mellan klämmorna 8 och 9. Dessa anslutningspunkter är spänningssatta under tankens påfyllning och i slutet av sköljcykeln under den inställda tiden (se avsnitt G4 "Inställning av doseringsbehållare").

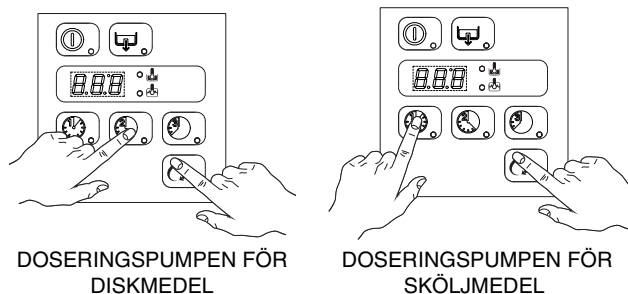
## Tillsättning av diskmedel (för modeller utan automatisk dosering av diskmedel).

Håll ett icke löddrande diskmedel i disktanken då vattnet blivit varmt.

## MANUELL AKTIVERING

När doseringsbehållarna för diskmedel ska bytas ut kan det vara nödvändigt att aktivera doseringen manuellt för att fylla slangarna och avlägsna eventuell luft.

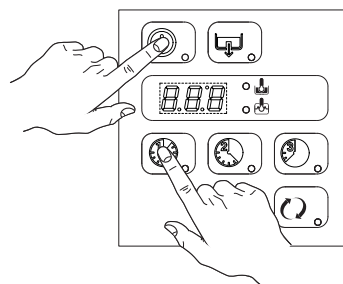
Tryck samtidigt på knapparna, se nedanstående figurer. Upprepa detta moment om det är nödvändigt.



## G4 Inställning av doseringsbehållare

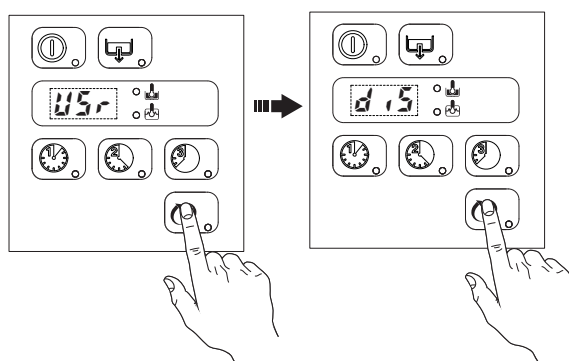
Maskinen skall vara påslagen när inställningen utförs. Ingen cykel skall vara vald.

Genom att samtidigt och under 5 sekunder trycka in knapparna På/Av ("A" - Tabell 2 "Kontrollpanel") och Diskprogram 1 ("G" - Tabell 2 "Kontrollpanel"),



kommer du in i läget för programmering, och displayen visar parametern "U5r".

Tryck två gånger på knappen ("N" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att komma in i inställningsparametrarna för diskmedel och sköljmedel.



Reglera följande parametrar:

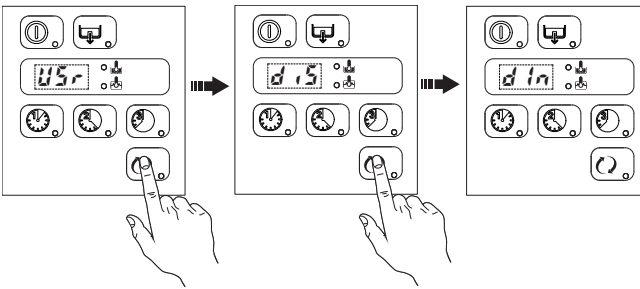
Funktion	Display	Värde (*)
Inledande dosering av diskmedel	<i>d in</i>	240
Inledande dosering av sköljmedel	<i>r in</i>	18
Dosering av diskmedel under diskprogrammet	<i>dEt</i>	16
Dosering av diskmedel under diskprogrammet	<i>dEt</i>	7

(\*) Värdena i tabellen utgör fabriksinställning.

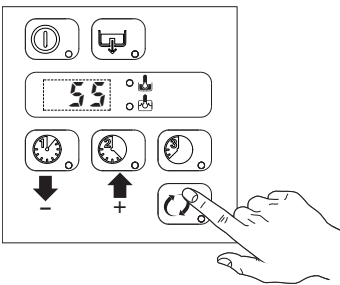
använd knappen för Diskprogram 1 ("G" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att minska värdet, tryck på knappen för Diskprogram 2 ("H" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att öka värdet, och tryck sedan på knappen ("N" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att bekräfta det inställda värdet. För att övergå till nästa parameter, tryck på knappen Diskprogram 2 ("H" - Tabell 2 "Kontrollpanel").

För att till exempel ändra inställningen på parameter *d in* gör så här

- gå in i parametererna *d in*



- reglera aktiveringstid:



För att gå ur programmeringsläget, tryck på knappen Diskprogram 3 ("I" - Tabell 2 "Kontrollpanel").



#### Anmärkning för externa doseringsbehållare

- Om *dEt = 18 1* Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **diskpumpen**. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

- Om *dEt = 18 2* Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **magnetventilen för påfyllning** för återställning av nivån i varmvattenberedaren. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- Om *rA = 6 1* Doseringsbehållaren för sköljmedel fungerar endast samtidigt med **magnetventilen för påfyllning** för återställning av nivån i varmvattenberedaren. Klämmorna 8-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- Om *rA = 6 2* Doseringsbehållaren för sköljmedel fungerar endast samtidigt med **diskpumpen**. Klämmorna 8-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

Vad gäller anslutningar hänvisas till elschemat.

#### Exempel:

Om en extern doseringsbehållare för diskmedel med sond för mätning av koncentration i tanken har anslutits kan inställningen vara:

*d in = 0* Doseringsbehållaren aktiveras inte vid påfyllning av tanken.

*dEt = 18 1* Doseringsbehållaren aktiveras under diskpumpens drift och genom avläsningen av koncentrationen via sonden insprutas korrekt mängd diskmedel.

**Tips:** Kontrollera sköljmedlets effektivitet genom att hålla upp nydiskade glas mot ljuset.

Fläckar från vattendroppar på glasen visar att det behövs mera sköljmedel medan strimmor på glasen betyder att mängden sköljmedel är för stor.

#### Byte av diskmedelssort/sköljmedelssort

Vid byte till en **annan sorts diskmedel/sköljmedel** (även från samma tillverkare), ska inmatnings- och tryckslangar spolås med vatten innan den nya diskmedelsbehållaren/sköljmedelsbehållaren ansluts. En blandning av olika diskmedelssorter kan orsaka kristallbildning vilket kan leda till att doseringspumpen går sönder. Garantin gäller inte om dessa anvisningar inte följs.

# H ALLMÄNNA SÄKERHETSSTANDARDER

## H1 Inledning

Maskinerna är utrustade med elektriska och/eller mekaniska säkerhetsanordningar som är avsedda att skydda personalen och själva maskinen. Dessa anordningar får därför inte avlägsnas eller ändras.

Tillverkaren accepterar inget ansvar som härrör ur att anordningarna ändrats eller att de inte har använts.

### H1.1 Skyddsanordningar som är installerade på maskinen

#### H1.1.1 skydd

På maskinen finns följande typ av skydd:

- fasta skydd (t.ex. höljen, lock, sidopaneler, etc.), som är fixerade vid maskinen och/eller stommen med skruvar eller snabbkopplingar som endast kan demonteras eller öppnas med verktyg eller utrustning,
- mobila, förreglade skyddsanordningar (frontpaneler) för åtkomst till maskinens insida,
- åtkomstdörrar till maskinens elektriska utrustning bestående av paneler upphängda på gångjärn som måste öppnas med verktyg. Det är inte tillåtet att öppna dörren när maskinen är i funktion om det bakom dörren finns apparater som är farliga när spänningen eller trycket är på.



#### OBSERVERA!

Vissa illustrationer i bruksanvisningen visar maskinen eller delar av denna utan skydd eller med borttagna skydd. Illustrationer av denna typ har endast förtydligande syfte. Det är förbjudet använda maskinen utan skydd eller med urkopplade skydd.

### H1.2 Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på maskinen eller i närheten av arbetsplatsen

BETYDELSE	
F Ö R B U D	 Det är förbjudet att olja, smörja, reparera och justera anordningar som är i rörelse.
	 Det är förbjudet att ta bort säkerhetsanordningar.
	 Det är förbjudet att använda vatten för att släcka eldsvådor (denna förbudsskylt finns på elektriska delar).
F A R A	 FARA ATT KLÄMMA HÄNDERNA
	 FARA FÖR BRÄNNSKADA
	 FARA FÖR ELCHOCK (placerad på elektriska delar med angivelse av spänningen).



#### OBSERVERA!

Avlägsna inte etiketterna som finns på maskinen, ändra dem inte och gör dem inte oläsbara.

### H2 När maskinen inte skall användas längre

När maskinen inte skall användas längre skall den göras obrukbar genom att elkablar och vattenrör avlägsnas.

### H3 Anvisningar om användning och underhåll

Riskerna som är knutna till maskinen är huvudsakligen av mekanisk, termisk och elektrisk art.

När så har varit möjligt har riskerna undanröjts:

- antingen direkt, med hjälp av lämpliga lösningar på projektstadiet,
- eller indirekt, med hjälp av skydd, skyddsanordningar och säkerhetsanordningar.

På kontrollpanelens display visas eventuella funktionsstörningar.

Under underhållet kvarstår dock vissa risker som det inte är möjligt att eliminera och som måste undanröjas genom speciella beteenden och försiktighetsåtgärder. Det är förbjudet att göra någon typ av kontroll, rengöring, reparation och underhåll på maskinorgan i rörelse.

Personalen måste upplysas om förbudet i fråga med hjälp av väl synliga varningsskyltar.

För att garantera att maskinen fungerar effektivt och korrekt krävs ett regelbundet underhåll. Följ anvisningarna i denna bruksanvisning.

Särskilt viktigt är att regelbundet kontrollera att alla säkerhetsanordningar och isoleringen på elektriska kablar är verksamma. Om dessa är skadade måste de bytas.



#### OBSERVERA!

Underhållet av maskinen får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, arbetskläder, osv.), utrustningar, verktyg och extra anordningar av lämplig typ.



#### OBSERVERA!

Det är alltid förbjudet köra maskinen när skydd, skyddsanordningar och säkerhetsanordningar är borttagna eller modifierade på något sätt.



#### OBSERVERA!

Innan någon typ av ingrepp görs på maskinen, studera alltid bruksanvisningen som anvisar vilka procedurer som skall följas och som innehåller viktig information om säkerheten.



#### H4 Förutsebar felaktig användning

All användning som skiljer sig från vad som specificeras i denna bruksanvisning betraktas som felaktig. Under drift av maskinen är det inte tillåtet med andra typer av arbeten eller verksamhet som betraktas som felaktiga och som i allmänhet kan medföra risker för personalens säkerhet och skador på anläggningen.

Nedan specificeras vad som avses med förutsebar icke korrekt användning:

- att huvudströmbrytaren inte ställs i öppet läge "O" för att bryta strömmen innan arbeten som justeringar, rengöring, återställning och underhåll utförs,
- att huvudströmbrytaren inte ställs i öppet läge "O" för att bryta strömmen vid arbetsdagens slut,
- bristande underhåll, rengöring och regelbundna kontroller av maskinen,
- strukturella ändringar eller ändringar på funktionslogiken,
- ändringar på skydd eller säkerhetsanordningar,
- att operatörer, specialiserade fackmän och underhållspersonal inte har använt individuella skyddsanordningar,
- användning av olämpliga tillbehör (t.ex. användning av utrustning, stegar som inte lämpar sig för underhåll av utrustning som är placerad inuti maskinen),
- att brännbart eller antändligt material eller material som inte är kompatibelt med eller har att göra med bearbetningen har placerats i närheten av maskinen,
- felaktig installation av maskinen (se kapitel E "INSTALLATION OCH MONTERING" E "Installation och montering"),
- att föremål eller saker som inte är kompatibla med diskningen eller som kan blockera/skada maskinen eller människor eller förorena omgivningen har satts in i maskinen,
- att anvisningarna om avsedd användning av maskinen inte har följts,
- andra beteenden som orsakar risker som inte kan elimineras av tillverkaren.

#### H5 Resterande risker

Maskinen informerar om vilka risker som inte har eliminerats fullständigt på projektstadiet eller genom installation av lämpliga skyddsanordningar

Operatören informeras även genom denna bruksanvisning om dessa risker och om vilka individuella skyddsanordningar som skall användas av personalen. Under installationen av maskinen krävs det tillräckligt stora utrymmen för att begränsa dessa risker.

För att detta villkor skall uppfyllas måste korridorer och områden runt maskinen alltid:

- vara fria från hinder (som stegar, verktyg, behållare, lådor, osv.),
- vara rena och torra,
- vara väl upplysta.

Nedan följer fullständig information om resterande risker på maskinen: Följande beteenden är att betrakta som felaktiga och följaktligen strängt förbjudna.

**NÄR GÄLLER DETTA:** I=Installation, U=Ordinarie användning, M=Underhåll, P=Rengöring.

RESTERANDE RISK	BESKRIVNING AV DEN FARLIGA SITUATIONEN
<b>Risk att halka eller falla</b> [ U - M ]	Operatören kan halka på grund av att det finns vatten eller smuts på golvet.
<b>Risk för brännskada</b> [ U - M - P ]	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt komponenterna inuti maskinen eller diskgodset vid utgången utan skyddshandskar eller utan att låta komponenterna/diskgodset svalna.
<b>Elchock</b> [ M ]	Kontakt med elektriska, spänningsförande delar i samband med underhåll som görs när spänningen i elskåpet är på. Operatören arbetar (med ett elektriskt verktyg eller utan att slå av strömmen till maskinen) liggande på ett vått golv.
<b>Risk för fall från hög höjd</b> [ I - U - M ]	Operatören använder olämpliga system för att komma åt delar på ovansidan av maskinen (t.ex. stegar) eller operatören klättrar upp på maskinen.
<b>Risk att laster välter</b> [ I - M ]	Under underhållet av maskinen eller emballaget innehållande maskinen används olämpliga tillbehör eller lyftsystem eller lasten är obalanserad.
<b>Kemiska ämnen</b> [ I - U - M - P ]	Operatören kommer i kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, sköljmedel, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ har vidtagits. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.
<b>Risk för krosskada eller skärskada</b> [ I - U - M ]	Möjlig risk för skada på armar föreligger vid stängning av dörr.

Tabell 3 Resterande risker

# I ORDINARIE ANVÄNDNING AV MASKINEN

## I1 Avsedd användning

Våra apparater studeras och optimeras för att ge goda prestationer och hög prestanda. Denna apparat är endast avsedd för den användning för vilken den uttryckligen har tillverkats, dvs för disk av diskgodis med vatten och speciella diskmedel. All annan användning är att betrakta som olämplig.

## I2 Utmärkande för personal med behörighet att göra ingrepp på maskinen

Operatören som är ålagd den ordinarie användningen måste:

- ha kunskap om teknik och specifik erfarenhet av körning av maskinen,
- ha grundläggande allmänbildning och grundläggande teknisk bildning på tillräcklig nivå för att kunna läsa och förstå innehållet i bruksanvisningen,
- kunna tolka ritningar och bilddiagram på korrekt sätt,
- ha tillräcklig kunskap för att i full säkerhet kunna utföra alla ingrepp som är ålagda honom och som specificeras i bruksanvisningen,
- ha kunskap om standarder om hygien och säkerhet på arbetsplatsen.

Om det uppstår ett betydande fel (till exempel kortslutning, kablar utanför kopplingsplinten, motorhaveri, skador på elkablarnas skyddsmantlar, osv.) måste operatören som sköter den ordinarie användningen av maskinen följa anvisningarna nedan:

- omedelbart stänga av maskinen genom att ställa huvudströmbrytaren på "O",
- stänga av vattentillförseln till maskinen.

## I3 Första användning

Genomför ett antal diskprogram utan disk för att rengöra tanken och slangarna från eventuellt skyddsfett eller olja från tillverkningsprocessen.

## I4 Daglig aktivering av maskinen

- Kontrollera att filter och spolarmar är monterade i korrekt läge enligt anvisningarna i avsnitt G1.2 "Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter" och E8 "Förberedelse för kontroll av energiförbrukning".
- Öppna vattenkranarna.
- Slå på strömmen genom att vrida huvudströmbrytaren till läge "I".
- Öppna luckan och kontrollera att alla invändiga delar sitter på sina platser.
- Stäng luckan.
- Starta maskinen genom att trycka på omkopplaren "A".



Knappen "A" tänds (Tabell 2 "Kontrollpanel") och betyder att diskmaskinen är spänningssatt och att vatten fylls på och värms upp. Texten "FILL" visas på displayen under vattenpåfyllningen och uppvärmningen:



Observera! I denna diskmaskin fylls diskrummet med vatten under en rad varmvattenssköljningar. Under tiden visas meddelandet "FILL" på displayen.

Detta system spar upp till 30% tid, jämfört med traditionella modeller.

Om luckan öppnas under denna fas visas meddelandet "CLOSE" på displayen:



Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



För visning av temperaturen i varmvattenberedaren vid uppvärmningen av tanken öppnar du luckan och trycker på knappen "G" (Tabell 2 "Kontrollpanel").



## I5 Diskprogram

Diskprogrammet består av en tvätt med varmt vatten och diskmedel, minst 55 °C/ 131 °F och sedan sköljning med varmt vatten och sköljglansmedel (min 82 °C / min 180 °F).

### Tabell för tider

Standardprogrammets varaktighet med inloppsvatten vid 50 °C:

	I	II	III	IV
ZPPW/ NPPW/ EPPW	3 min	6 min	9 min	OAVBRUTEN

En anordning förlänger programtiden om vattnet i varmvattenberedaren inte har uppnått min. temperatur för korrekt sköljning.

Cykeltider och -temperatur kan kundanpassas (t.ex. öka sköljtiden och -temperaturen).

Inställningen av cykeltiderna ska endast göras av en kvalificerad personal.

## I6 Funktion

Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



Maskinen är härmed klar för användning:

- Öppna luckan.
- Häll i korrekt diskmedelsdos icke lödbrände i tanken.
- Ställ in smutsiga kastruller och behållare uppochner på korgen.
- Placera diskgodset i korgen, undvik att diska dekorerat gods. Undvik även att silver ligger an mot andra metaller, och undvik intorkade matrester.

### **OBSERVERA**

**Avlägsna större matrester för att undvika att filtren täpps till.**

- Fördiska genom att spola glas och porslin med kallt eller ljummet vatten utan diskmedel.
- Ställ in korgen med den smutsade disken.

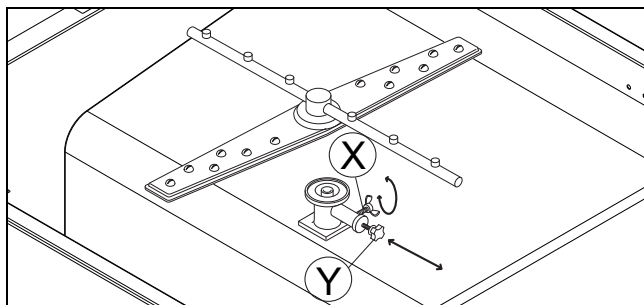
### **Öka / minska vattentrycket**

För diskning av lätta kastruller:

- lossa vingmuttern "X" (Figur 20);
- tryck in tryckventilen "Y" (Figur 20) för att minska vattentrycket i den undre diskarmen - detta ökar trycket i den övre diskarmen, så att kastrullerna ligger kvar på sina platser.
- dra åt vingmuttern "X" igen (Figur 20).

För disk av stora och tunga kastruller:

- lossa vingmuttern "X" (Figur 20);
- dra ut tryckventilen "Y" (Figur 20);
- dra åt vingmuttern "X" igen (Figur 20).



Figur 20 Reglering av diskvattnets tryck

- Stäng luckan och välj lämpligt diskprogram och respektive kontrollampa tänds.

**Diskprogram som kan användas:**

#### **- Automatisk diskcykel I**

För lätt smutsiga kastruller: Tryck på knappen "G" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



#### **- Automatisk diskcykel II (rekommenderas)**

För normalt smutsiga kastruller: Tryck på knappen "H" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



#### **- Automatisk diskcykel III**

För hårt smutsiga kastruller: Tryck på knappen "I" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



#### **- Manuell diskcykel**

För särskilt smutsiga kastruller med intorkade matrester, kastruller med speciell form eller för andra specifika krav från användaren: Tryck på knappen "L" (se Tabell 2 "Kontrollpanel") för oavbruten diskning. Diskningen avbryts först då användaren väljer en automatisk diskcykel.



- För att avbryta diskningen trycker du på knappen för valt program eller öppnar luckan.
- För att fortsätta diskningen trycker du åter på knappen för valt program eller stänger luckan. Programmet startar från den punkt där det har avbrutits.
- Vid avslutad diskning avger diskmaskinen en rad ljudsignaler och på displayen blinkar "END".



Öppna luckan och ta ut korgen med de rena kastrullerna.

### **OBSERVERA**

**Maskinen är inte kapabel att ta bort smuts som bränts fast på diskgodset. Om smuts har bränts fast på diskgodset bör diskgodset förbehandlas med mekaniska/kemiska (t.ex. sköljas i rinnande vatten) metoder innan det sätts in i diskmaskinen.**

### **OBSERVERA**

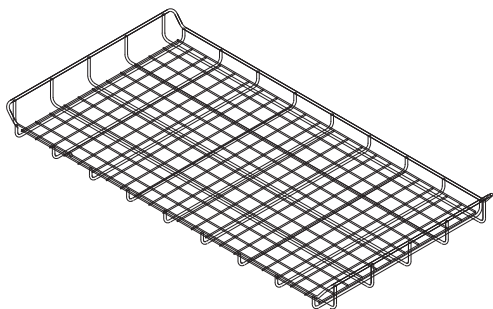
**Diskmaskinen kan ta skada, eller diskresultatet kan bli dåligt, om du använder "skummande" diskmedel eller odefinierade diskmedel, eller om du använder diskmedel på annat sätt än det som beskrivs av tillverkaren.**

### **OBSERVERA**

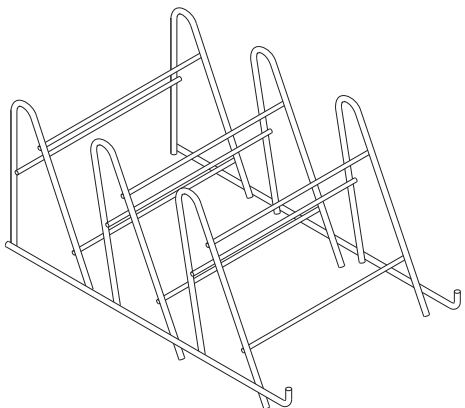
**Om diskmaskinen inte spolats ren från diskmedel från eventuell manuell fördisk, kan resultatet bli dåligt och maskinen kan dessutom sluta att fungera.**

**Byt vatten i tanken minst två gånger om dagen.**

## Att lasta in medföljande diskkorgar



Figur 21 Korg för kastruller



Figur 22 Ställ för långpannor

## 17 Larm

När det blir en allmän funktionsstörning på diskmaskinen visas en larmkod på displayen.

Till exempel:



Lista över möjliga larm som dokumenterats på maskinen, med tillhörande orsak/lösning.

Kod	Beskrivning	Orsak / Lösning
A1	VATTEN SAKNAS	Kontrollera att kranen är öppen. Kontrollera att filtret i vatteninloppet inte är igensatt. Kontrollera min. nättryck
B1	TÖMNING AV VATTEN FUNGERAR INTE KORREKT	Kontrollera att avloppsslangen inte är igensatta.
B2	VATTENNIVÅN I TANKEN ÄR FÖR HÖGT	Kontrollera att avloppsslangen inte är igensatta.
C1..C9	KONTAKTA KUNDSERVICE	
E1..E8	KONTAKTA KUNDSERVICE	Maskinen fortsätter att fungera men det rekommenderas att en tekniker ingriper för att kontrollera orsaken till larmmeddelandet.

## 18 Rengöring av maskinen

Rengöringen måste utföras efter varje dag som maskinen används. Använd varmvatten och om så krävs ett mildt rengöringsmedel, en mjuk borste eller en svamp. Om andra typer av rengöringsmedel används, följ nog-

grant anvisningarna från tillverkaren och säkerhetsföreskrifterna på informationsbladen som medföljer medlet eller ämnet i fråga.

Minska effekten av förorenande ämnen i omgivningen genom att rengöra apparaten (på utsidan och om så krävs på insidan) med produkter som är nedbrytbara till mer än 90%.



### OBSERVERA!

Använd inte stålull eller liknande för rengöring av ytor i rostfritt stål. Använd inte rengöringsmedel innehållande klor.



### OBSERVERA!

Maskinen får inte rengöras med vattenstrålar.



### OBSERVERA!

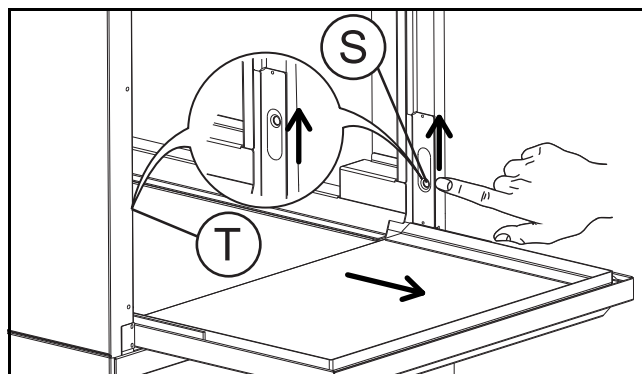
Kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, sköljmedel, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ (t.ex. individuella skyddsanordningar) vidtas kan orsaka exposition förknippad med kemiska risker och vara hälsovådligt. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.

## 18.1 Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av maskinens insida

Maskinen kan utföra ett automatiskt rengöringsprogram för att förenkla avlägsnandet av eventuella matrester och garantera en god hygien.

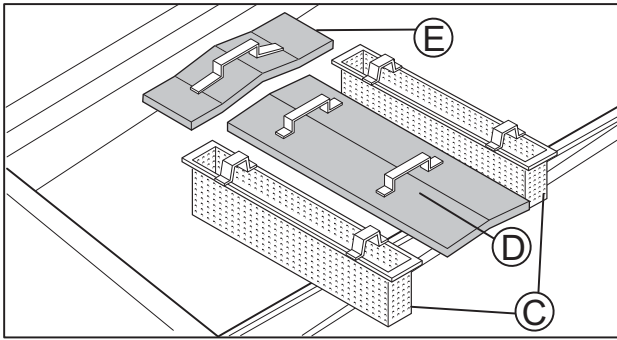
### Rengöring av tanken

- Öppna luckan och dra ut diskkorgen med rena kastruller.
- Häng av luckan för att komma åt inuti tanken (Figur 23):
  - Lyft knappen "S" och dra försiktigt luckan utåt.
  - Lyft knappen "T" och dra försiktigt luckan utåt.
- Dra luckan utåt tills den är helt utdragen, var försiktig så att den inte fastnar.



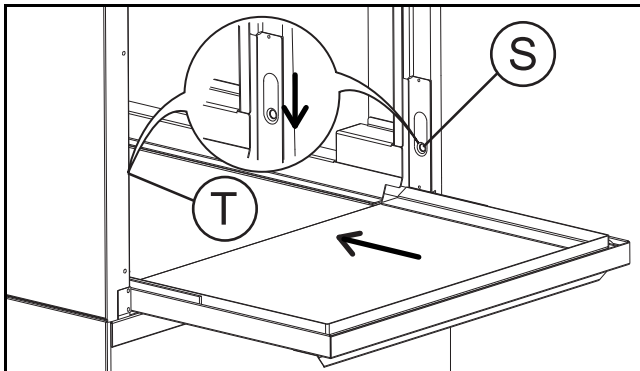
Figur 23 Ta loss luckan

- Ta tag i luckan och för den nedåt.
- Ta bort brunnsfiltren "C" - "D" - "E" (Figur 24).



**Figur 24 Brunnsfilter**

- Rengör filtren under rinnande vatten med en nylonborste.
- Sätt tillbaka luckan (Figur 25):
  - Lyft upp luckan tills den kan röra sig horisontellt.
  - Tryck luckan inåt, var försiktig så att den inte fastnar, tills knapparna "S" och "T" bägge går ned i utgångspositionen (helt ned). Detta ingrepp är korrekt utfört om det inte går att dra luckan utåt, varken på knappsidan "S" eller på knappsidan "T".



**Figur 25 Sätt tillbaka luckan**

- Stäng luckan genom att föra den uppåt.
- Välj rengöringsprogrammet genom att trycka på knappen "M" (Tabell 2 "Kontrollpanel").



Under hela diskprogrammet visas meddelandet "CLE" ("CLEAN") på displayen:



- Efter några minuter hörs 3 ljudsignaler som anger att rengöringsprogrammet är slut och på displayen blinkar "END":



- Stäng av diskmaskinen med knappen "A" (Tabell 2 "Kontrollpanel").

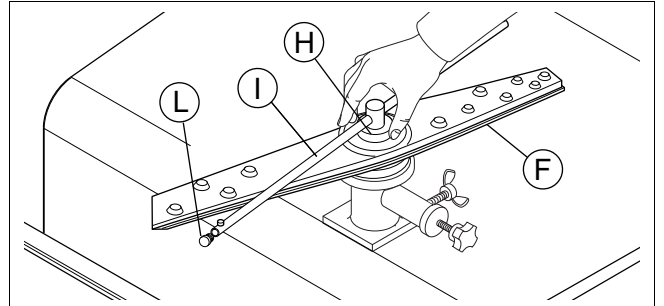


- Slå av huvudströmbrytaren som sitter mellan elnätet och maskinen.
- Stäng vattenkranen.

- Sätt tillbaka borttagna delar för att återställa maskinens funktion.

### Rengöring av spolarmar

- Ta loss de övre och undre spolarmarna för disk "F" och för sköljning "I", genom att lossa ringen "H" (Figur 26).



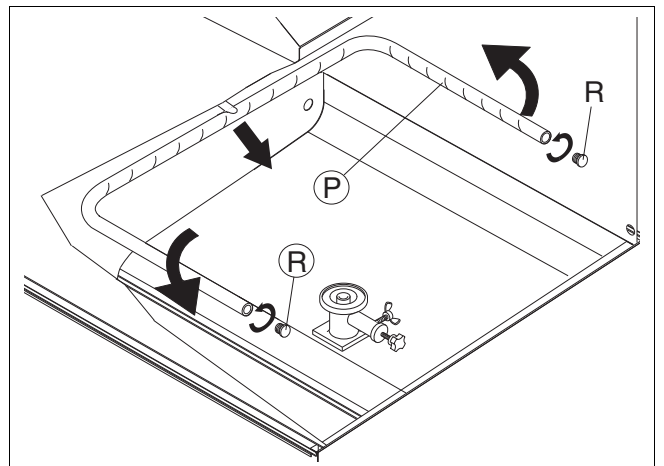
**Figur 26 Roterande diskarmar och sköljarmar**

- Skruva ur pluggarna "L" (Figur 26) från spolarmarna.

### OBSERVERA

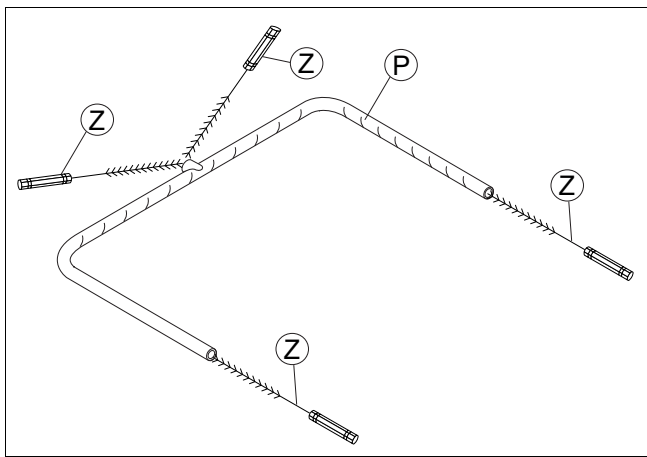
**Avkalka vattenspolmunstyckena "I" (Figur 28) varje månad med ättika eller avkalkningsmedel.**

- Ta bort vattenspolmunstycket "P" (Figur 27) genom att vrida det medurs och ta ur det.
- Ta bort pluggarna "R" (Figur 27) från vattenspolmunstyckena på sidorna.



**Figur 27 Att ta loss fasta diskarmar**

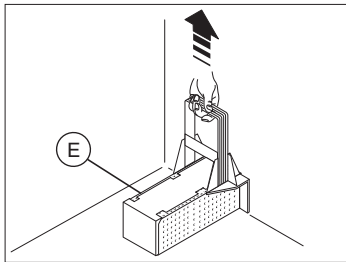
- Tvätta noggrant av disk- och sköljmunstyckena och rengör dem med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd eventuellt en mjuk borste eller en svamp. Speciellt för strålen "P" (Figur 28) använd varmt vatten och diskmedel, om nödvändigt även en mjuk borste "Z" (Figur 28). Stick inte in verktyg eller nålar i spolarmarnas öppningar.



Figur 28 Att rengöra fasta diskarmar

### Rengöring av pumpfilter

- Ta bort filtret "E" och avlägsna eventuell smuts.



Återmontera samtliga delar efter rengöringen.

### 18.2 Rengöring av yttre ytor

Koppla ifrån elförsörjningen innan maskinen rengörs.

#### **OBSERVERA**

**Tvätta de rostfria stålytorna med ljummet vatten och neutralt diskmedel. Torka av med fuktig trasa och torka sedan omsorgsfullt. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipande medel, stållull eller liknande material.**

**Gör ren kontrollpanelen med en mjuk trasa fuktad med vatten och neutralt diskmedel, om det behövs. Tvätta aldrig maskinen med vattenstråle eller högtryckstvätt.**

För att minska emission av skadliga partiklar i atmosfären vid rengöring av maskinerna (utvändigt, samt invändigt då det är nödvändigt) rekommenderas det en användning av produkter som är biologiskt nedbrytbara till minst 90 procent.

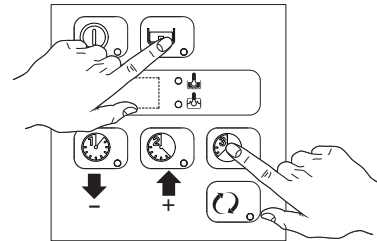
Låt huven stå öppen när maskinen inte används.

### 19 När maskinen inte används under en längre tidsperiod

Följ anvisningarna nedan noggrant om diskmaskiner inte skall används under en längre tidsperiod (t.ex. en månad).

- Stäng vattenkranarna.
- Töm tanken fullständigt genom att utföra en rengöringscykel (se avsnittet 18.1 "Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av maskinens insida").
- Ta bort och rengör noggrant filtren.

- Töm de inbyggda doseringsbehållarnas slangar fullständigt genom att ta bort dem från behållarna. Utför momentet i avsnittet "Manuell aktivering" minst 3 gånger.
- Töm genomströmmaren fullständigt genom att trycka in knapparna samtidigt enligt figuren



- En ljudsignal anger att tömning är utförd.
- Rengör maskinens utsida och insida enligt anvisningarna i avsnitten 18.1 "Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av maskinens insida" och 18.2 "Rengöring av yttre ytor".
- Smörj in alla ytor i rostfritt stål med ett tunt lager vaselinolja.

När maskinen skall användas igen, följ anvisningarna i avsnittet 14 "Daglig aktivering av maskinen".

## 110 Underhåll

Hur långa intervallen mellan ett inspektions- och underhållstillfälle skall vara beror på maskinens reella funktionsvillkor (totalt antal diskrimmar) och miljövillkoren (förekomst av damm, fukt, osv.). Därför går det inte att ange precisa tidsintervaller. Det är dock viktigt att ge maskinen ett noggrant och regelbundet underhåll för att i möjligaste mån begränsa driftavbrott.

Vi rekommenderar därför:

- Avkalka varmvattenberedaren, insidan av tanke- och maskinens rör en eller två gånger per år (tillkalla teknisk service).
- Avkalka munstyckena på fördisk-, disk och sköljmodulerna med ättiksbad eller avkalkningsmedel.
- Slangen i den självugande doseringsbehållaren för sköljmedel och diskmedel ska underhållas regelbundet (1 eller 2 ggr om året).
- Gör rent vattenfiltret före maskinen och skyddsfiltret för magnetventilen minst två gånger om året (tillkalla teknisk service).

**Vi rekommenderar att ett servicekontrakt tecknas med teknisk service för förebyggande och programmerat underhåll.**

### 110.1 Förebyggande underhåll


Det går att aktivera en funktion för meddelande om att förebyggande underhåll krävs (tillkalla teknisk service).

När de inställda cyklerna (t.ex. 20000) har förlöpt visas ett meddelande om att teknisk service skall tillkallas på displayen. Detta meddelande betyder att en specialiserad fackman bör tillkallas för en allmän kontroll av apparatens status.

## I11 Skrotning av maskinen

Sörj för att produkten inte hamnar i omgivningen när den inte skall användas längre. Skrotningen av apparaten måste ske i enlighet med bestämmelserna som gäller i användarlandet.

Alla delar i metall är tillverkade av rostfritt stål (AISI 304) och demonterbara. Delar i plast är märkta med en

materialkod. Symbolen  på produkten indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall utan måste kasseras på korrekt sätt för att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa.

För information om återvinning av denna produkt, var god kontakta återförsäljaren av produkten, vår kundtjänst eller ortens sophanteringstjänst.

## I12 Felsökning

<b>BRISTFÄLLIGT DISKRESULTAT</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera om insugningsfiltret är smutsigt och rengör det noggrant.</li><li>2. Kontrollera om spolarmarna är igensatta med fasta partiklar.</li><li>3. Kontrollera att mängden diskmedel i den inledande och/eller de efterföljande doseringarna är korrekta.</li><li>4. Det valda diskprogrammet är alltför kort. Upprepa programmet.</li><li>5. Kontrollera att vattentemperaturen i karet är minst 55 °C / 131 °F.</li><li>6. Kontrollera att disken är korrekt placerad i korgarna.</li></ol>
<b>DISKEN ÄR INTE ORDENTLIGT TORR</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera instruktionerna angående doseringen av sköljmedel. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren och fyll på om det är nödvändigt (se avsnitt "inställning av dosering").</li><li>2. Kontrollera förbrukningen av sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering").</li><li>3. Kontrollera att vattentemperaturen är mellan 80 °C och 90 °C.</li></ol>
<b>KONDENS PÅ GLAS</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren och fyll på om det är nödvändigt.</li><li>2. Kontrollera förbrukningen av sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering").</li><li>3. Ta bort korgen med glaset direkt efter diskprogrammets slut.</li></ol>
<b>FLÄCKAR PÅ GLAS</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Använd endast icke lödande diskmedel för industriella diskmaskiner.</li></ol>

## ÖVERDRIVEN MÄNGD LÖDDER I TANKEN

1. Kontrollera att vattentemperaturen inte är lägre än 55°C / 131°F.
2. Kontrollera om doseringsbehållaren för diskmedel doserar en överdriven mängd diskmedel (se avsnitt "inställning av dosering").
3. Kontrollera att maskinen inte har rengjorts med olämpliga rengöringsmedel. Töm tanken och skölj den noga före ett nytt diskprogram.
4. Om ett lödande diskmedel har använts ska maskinen tömmas och fyll maskinen med vatten tills allt löd har försvunnit.

## STRIMMOR ELLER PRICKAR PÅ GLAS

1. Minska mängden sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering").

## DISK- OCH/ELLER SPOLARMARNA ROTERAR LÅNGSAMT

1. Montera ned armarna och rengör dem noggrant.
2. Rengör diskpumpens insugningsfilter.

